

**ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ
УЗБЕКИСТАН
О ТЕХНИЧЕСКОМ
РЕГУЛИРОВАНИИ**

Принят Законодательной палатой 15 июля
2022 года
Одобен Сенатом 27 декабря 2022 года

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Цель настоящего Закона

Целью настоящего Закона является регулирование отношений в области технического регулирования.

Статья 2. Сфера применения настоящего Закона

Действие настоящего Закона распространяется на отношения, возникающие при разработке, принятии и применении технических регламентов, оценке соответствия и осуществлении государственного контроля в области технического регулирования.
 Действие настоящего Закона не распространяется на отношения, связанные:

с санитарными, фитосанитарными и ветеринарными мерами;
 с мерами в области охраны труда;
 со стандартами бухгалтерского учета;
 со стандартами эмиссии ценных бумаг и проспектами эмиссии ценных бумаг, стандартами оценочной деятельности;
 со стандартами медицинской помощи;
 с государственными образовательными стандартами.

Статья 3. Законодательство о техническом

우즈베키스탄 공화국

기술규제에 관한 법률

2022년 7월 15일 하원 채택

2022년 12월 27일 상원 승인

제1장 총칙

제1조 이 법률의 목적

이 법률의 목적은 기술규제 분야의 관계를 규율하는 것이다.

제2조 이 법률의 적용범위

이 법률의 효력은 기술규정의 입안·채택·적용, 적합성 평가 및 기술규제 분야의 국가감독 실시 시 발생하는 관계에 적용된다.

이 법률의 효력은 다음 각 호와 관련된 관계에는 적용되지 아니한다.

위생·식물위생·동물위생 조치

산업안전보건 분야의 조치

회계 기준

유가증권 발행 기준 및 유가증권 발행 설명서, 평가 활동 기준

의료 지원 기준

국가 교육 기준

제3조 기술규제 관련 법령

регулировании

Законодательство о техническом регулировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о техническом регулировании, то применяются правила международного договора.

Статья 4. Основные понятия

В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:

заявитель — физическое или юридическое лицо, предоставившее продукцию для проведения оценки соответствия;

орган государственного контроля — орган государственного управления, уполномоченный на осуществление государственного контроля за соблюдением требований нормативных документов в области технического регулирования;

уполномоченный представитель производителя — субъект предпринимательства, который на основании договора с производителем (с иностранным производителем) осуществляет от его имени действия при оценке соответствия и выпуске продукции в обращение на территории Республики Узбекистан;

продукция — результат деятельности, представленный в материально-вещественной форме и предназначенный для использования в хозяйственных и иных целях;

выпуск продукции в обращение — поставка (реализация) или ввоз продукции

기술규제 관련 법령은 이 법률 및 기타 법규로 구성된다.

우즈베키스탄 공화국의 국제조약에서 기술규제에 관한 우즈베키스탄 공화국 법령에서 규정한 것과 다른 규칙을 정한 경우에는 국제조약의 규칙을 적용한다.

제4조 주요 정의

이 법률에서는 다음의 주요 정의를 사용한다.

신청자란 적합성 평가를 위하여 제품을 제출한 자연인 또는 법인을 말한다.

국가감독기관이란 기술규제 분야의 규범 문서의 요건 준수에 대한 국가감독을 실시할 권한을 부여받은 국가행정기관을 말한다.

제조자의 유권대리인이란 제조자(외국 제조자)와의 계약에 근거하여 우즈베키스탄 공화국 내에서의 적합성 평가 및 제품의 시장 출시 시 제조자를 대리하여 행위를 수행하는 사업자를 말한다.

제품이란 물질적·유형적 형태로 표현되며 경제적 목적 및 기타 목적으로 사용하도록 의도된 활동의 결과물을 말한다.

제품의 시장 출시란 사업 활동 수행 범위 내에서 우즈베키스탄 공화국 내에 유통할 목

(отправка со склада производителя или отгрузка без складирования) в целях распространения на территории Республики Узбекистан в рамках осуществления предпринимательской деятельности;

декларация о соответствии — документ, которым производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец или импортер удостоверяют соответствие выпускаемой в обращение продукции требованиям нормативных документов в области технического регулирования;

декларирование соответствия — форма обязательного подтверждения соответствия продукции требованиям нормативных документов в области технического регулирования;

технический барьер в торговле — препятствие, возникающее в торговле между странами вследствие различного применения обязательных требований к продукции и процедурам оценки соответствия в зависимости от страны (места) происхождения продукции;

испытательная лаборатория — юридическое лицо или его структурное подразделение, осуществляющее испытание;

продавец — субъект предпринимательства — резидент Республики Узбекистан, реализующий продукцию;

техническое регулирование — установление, применение и исполнение требований к безопасности продукции, процессам и методам ее производства, а также проверка их соблюдения путем оценки соответствия и осуществления государственного контроля;

적으로 제품을 공급(판매)하거나 수입(제조자 창고에서 발송하거나 보관 없이 출하)하는 것을 말한다.

적합성 선언서란 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 또는 수입자가 시장에 출시하려는 제품이 기술규제 분야의 규범 문서의 요건에 적합함을 확인하는 문서를 말한다.

적합성 선언이란 기술규제 분야의 규범 문서의 요건에 대한 제품 적합성 확인의 의무적 형태를 말한다.

무역 기술장벽이란 제품의 원산지 국가(장소)에 따라 제품에 대한 의무적 요건의 적용 및 적합성 평가 절차가 국가 간에 상이하게 적용됨으로써 국가 간 무역에서 발생하는 장애를 말한다.

시험기관이란 시험을 수행하는 법인 또는 그 내부 조직을 말한다.

판매자란 제품을 판매하는 우즈베키스탄 공화국의 거주자인 사업자를 말한다.

기술규제란 제품의 안전 요건 및 제품의 생산 공정·방법에 관한 요건을 수립·적용·이행하고, 적합성 평가 및 국가감독 실시를 통하여 그 준수 여부를 검사하는 것을 말한다.

нормативные документы в области технического регулирования — технические регламенты и стандарты;

технический регламент — документ, в котором определены обязательные к применению характеристики безопасности продукции или связанные с ними процессы и методы производства, правила;

услуга — деятельность, направленная на удовлетворение потребностей физических и юридических лиц, результаты которой не имеют вещественной формы.

Статья 5. Основные принципы технического регулирования

Основными принципами технического регулирования являются:

единство применения технических регламентов;

недопустимость дискриминации субъектов предпринимательства и недобросовестной конкуренции в области технического регулирования;

единство и целостность технического регулирования и оценки соответствия;

независимость органов оценки соответствия от производителей, продавцов и покупателей (потребителей);

единство правил и методов испытания и измерения при проведении процедур обязательной оценки соответствия;

недопустимость совмещения одним органом полномочий по государственному контролю и подтверждению соответствия; недопустимость дублирования одних и тех же полномочий двумя и более органами государственного контроля.

Глава 2. Государственное регулирование в области технического регулирования

기술규제 분야 규범 문서란 기술규정 및 표준을 말한다.

기술규정이란 제품의 안전 특성 또는 이와 관련된 생산 공정·방법 및 규칙으로서 의무적으로 적용하여야 하는 것을 정한 문서를 말한다.

서비스란 자연인 및 법인의 수요를 충족하기 위한 활동으로서 그 결과가 유형적 형태를 갖지 아니하는 것을 말한다.

제5조 기술규제의 기본 원칙

기술규제의 기본 원칙은 다음과 같다.

기술규정 적용의 통일성

기술규제 분야의 사업자에 대한 차별 금지 및 불공정 경쟁 금지

기술규제와 적합성 평가의 통일성 및 일관성

적합성평가기관의 제조자, 판매자 및 구매자(소비자)로부터의 독립성

의무적 적합성 평가 절차 수행 시 시험 및 측정 규칙과 방법의 통일성

하나의 기관이 국가감독 권한과 적합성 확인 권한을 겸임하는 것의 불허

둘 이상의 국가감독기관이 동일한 권한을 중복 행사하는 것의 불허

제2장 기술규제 분야의 국가 규제

**Статья 6. Государственная система
технического регулирования**

Государственную систему технического регулирования составляют:

Кабинет Министров Республики
Узбекистан;

Узбекское агентство по техническому
регулированию;

уполномоченные органы государственного
управления в области технического
регулирования;

органы государственного и
хозяйственного управления,
осуществляющие деятельность в области
технического регулирования;

национальный орган по стандартизации;
орган по аккредитации;

экспертные комиссии в области
технического регулирования;
органы по оценке соответствия,
испытательные лаборатории.

**Статья 7. Основные направления
государственной политики в области
технического регулирования**

Основными направлениями
государственной политики в области
технического регулирования являются:
обеспечение соответствия технического
регулирования уровню развития
экономики, материально-технической
базы, а также уровню научно-
технического развития;

разработка и реализация программ
развития данной области;

гармонизация данной области с
международными (региональными)
стандартами;

внедрение передовых инновационных и

제6조 국가 기술규제 체계

국가 기술규제 체계는 다음으로 구성된다.

우즈베키스탄 공화국 내각

우즈베키스탄 기술규제청

기술규제 분야 유권행정기관

기술규제 분야에서 활동을 수행하는 국가행
정기관 및 경제행정기관

국가 표준화기관

인정기관(accreditation body)

기술규제 분야 전문가위원회

적합성평가기관, 시험기관

제7조 기술규제 분야의 국가 정책 기본 방향

기술규제 분야의 국가 정책 기본 방향은 다
음과 같다.

기술규제가 경제 발전 수준, 물질·기술적 기
반 및 과학기술 발전 수준에 부합하도록 보
장

해당 분야 발전 계획의 수립 및 시행

해당 분야와 국제(지역) 표준의 조화

첨단 혁신 기술 및 정보통신기술의 도입

информационно — коммуникационных технологий;
 совершенствование системы подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров;
 развитие международного сотрудничества.

Статья 8. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области технического регулирования

Кабинет Министров Республики Узбекистан:

определяет уполномоченные органы государственного управления в области технического регулирования и координирует их деятельность;
 координирует деятельность по оценке соответствия органов государственного и хозяйственного управления;
 утверждает программу разработки технических регламентов;
 утверждает технические регламенты, вносит изменения и дополнения в них, а также отменяет данные регламенты;
 определяет орган, назначающий (нотифицирующий) орган по оценке соответствия, утверждает область его деятельности и задачи;
 принимает решение о создании информационного центра, устанавливает порядок уведомлений о технических регламентах, стандартах, процедурах оценки соответствия;
 утверждает порядок признания в Республике Узбекистан результатов оценки соответствия, проведенной за пределами Республики Узбекистан;
 утверждает перечень продукции с высоким уровнем риска, подлежащей обязательной государственной

인력 양성·재교육·역량 강화 체계의 개선

국제협력 발전

제8조 기술규제 분야의 우즈베키스탄 공화국 내각의 권한

우즈베키스탄 공화국 내각은 다음을 수행한다.

기술규제 분야 유권행정기관 지정 및 그 활동 조정

국가행정기관 및 경제행정기관의 적합성 평가 활동 조정

기술규정 입안 계획 승인

기술규정 승인, 이에 대한 변경 및 보완, 해당 규정 폐지

적합성평가기관을 지정(통지)하는 기관을 정하고, 그 활동 범위 및 임무를 승인

정보센터 설립 결정, 기술규정·표준·적합성 평가 절차에 관한 통보 절차 마련

우즈베키스탄 공화국 국외에서 수행된 적합성 평가 결과를 우즈베키스탄 공화국에서 인정하는 절차를 승인

의무적 국가 등록 대상인 고위험 제품 목록 승인

регистрации;
 устанавливает правила оценки соответствия, порядок регистрации, приостановления, возобновления, прекращения действия деклараций о соответствии;
 устанавливает порядок ведения деятельности экспертных комиссий в области технического регулирования;
 утверждает полномочия органов государственного контроля, порядок координации их деятельности по государственному контролю, а также порядок взаимодействия органов государственного контроля с органом по аккредитации;
 утверждает порядок принятия соответствующих ограничительных мер, критерии оценки риска;
 утверждает порядок функционирования системы оперативного взаимного оповещения о продукции, представляющей высокий риск.
 Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.
Статья 9. Полномочия Узбекского агентства по техническому регулированию в области технического регулирования
 Узбекское агентство по техническому регулированию является специально уполномоченным государственным органом в области технического регулирования (далее — специально уполномоченный государственный орган).
 Специально уполномоченный государственный орган:
 вносит в Кабинет Министров Республики

적합성 평가 규칙, 적합성 선언서의 등록·정지·재개·효력 종료 절차 마련

기술규제 분야의 전문가위원회 활동 수행 절차 마련

국가감독기관의 권한, 국가감독 활동의 조정 절차 및 국가감독기관과 인정기관 간 협력 절차 승인

관련 제한 조치의 채택 절차 및 위험 평가 기준 승인

고위험 제품에 관한 신속 상호 통보 체계의 운영 절차 승인

우즈베키스탄 공화국 내각은 법령에 따라 그 밖의 권한도 행사할 수 있다.

제9조 기술규제 분야의 우즈베키스탄 기술 규제청의 권한

우즈베키스탄 기술규제청은 기술규제 분야의 특별유권기관이다(이하 "특별유권기관"이라 한다).

특별유권기관은 다음을 수행한다.

기술규정 입안 계획 초안에 관하여 종합적

Узбекистан обобщенные предложения по проектам программ разработки технических регламентов;
 координирует деятельность органов государственного и хозяйственного управления по разработке технических регламентов;
 вносит в Кабинет Министров Республики Узбекистан предложения об утверждении технических регламентов, о внесении в них изменений и дополнений, а также об отмене указанных регламентов;
 создает экспертную комиссию в области технического регулирования;
 проводит экспертизу соответствующих технических регламентов, разработанных органами государственного и хозяйственного управления;
 утверждает перечни стандартов, обеспечивающих соблюдение требований технических регламентов и определяющих методы отбора проб, испытаний и измерений, необходимых для оценки соответствия продукции, установленной в технических регламентах;
 формирует перечень продукции с высоким уровнем риска, подлежащей обязательной государственной регистрации, а также обеспечивает проведение государственной регистрации данной продукции;
 осуществляет координацию внедрения международных (региональных) стандартов и технических регламентов министерствами и ведомствами;
 (абзац девятый части второй статьи 9 в редакции Закона Республики Узбекистан от 28 ноября 2023 года № ЗРУ-880 — Национальная база данных законодательства, 29.11.2023 г., №

인 제안서를 우즈베키스탄 공화국 내각에 제출

국가행정기관 및 경제행정기관의 기술규정 입안에 관한 활동을 조정

기술규정의 승인, 변경 및 보완, 해당 규정의 폐지에 관한 제안서를 우즈베키스탄 공화국 내각에 제출

기술규제 분야의 전문가위원회를 설치

국가행정기관 및 경제행정기관이 입안한 해당 기술규정에 대한 전문가 검토를 수행

기술규정의 요건 준수를 보장하고 기술규정에서 정한 제품의 적합성 평가에 필요한 시료 채취·시험·측정 방법을 규정하는 표준 목록을 승인

의무적 국가 등록 대상인 고위험 제품 목록을 작성, 해당 제품의 국가 등록을 보장

부처 및 기관이 국제(지역) 표준 및 기술규정을 도입할 시 조정을 수행

(제9조제2항 아홉째 단락은 2023년 11월 28일 자 우즈베키스탄 공화국 법률 제 ZRU-880호에 의하여 개정 — 국가입법데이터베이스, 2023.11.29., 제 03/23/880/0905호)

03/23/880/0905)

осуществляет государственный контроль за соблюдением требований нормативных документов в области технического регулирования;

обращается в суд по применению финансовых санкций к производителям, уполномоченному представителю производителя, продавцам, импортерам или исполнителям, виновным в нарушении обязательных требований нормативных документов в области технического регулирования;

ведет реестр сведений о продукции, признанной не соответствующей нормативным документам в области технического регулирования;

ведет реестр сертификатов соответствия и деклараций о соответствии;

утверждает перечень стандартов на продукцию, процессы или методы ее производства, обеспечивающих презумпцию соответствия требованиям технических регламентов;

утверждает методические рекомендации по применению технических регламентов; формирует и ведет базу данных технических регламентов;

готовит предложения по заключению международных договоров Республики Узбекистан о взаимном признании результатов оценки соответствия и по другим вопросам в области технического регулирования;

осуществляет международное сотрудничество в области технического регулирования.

Специально уполномоченный государственный орган может

기술규제 분야의 규범 문서의 요건 준수에 대한 국가감독을 수행

기술규제 분야의 규범 문서의 의무적 요건을 위반한 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자 또는 서비스제공자에 대한 금전적 제재 적용을 위하여 법원에 제소

기술규제 분야의 규범 문서에 부적합한 것으로 인정된 제품에 관한 정보 등록부를 관리

적합성 인증서 및 적합성 선언서 등록부를 관리

기술규정의 요건에 적합한 것으로 추정되는 제품·공정 또는 그 생산 방법에 관한 표준 목록을 승인

기술규정 적용에 관한 실무 지침을 승인

기술규정 데이터베이스 구축 및 관리

적합성 평가 결과의 상호 인정에 관한 우즈베키스탄 공화국 국제조약 체결 및 기술규제 분야의 기타 사항에 관한 제안사항 준비

기술규제 분야 국제협력 수행

특별유권기관은 법령에 따라 그 밖의 권한도 행사할 수 있다.

осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.

Статья 10. Уполномоченные органы государственного управления в области технического регулирования

Уполномоченные органы государственного управления в области технического регулирования (далее — уполномоченные органы государственного управления) в пределах своих полномочий:

вносят предложения специально уполномоченному государственному органу по проектам программ разработки технических регламентов;

обеспечивают разработку технических регламентов;

обеспечивают разработку методических рекомендаций по применению

технических регламентов и утверждают их в установленном порядке;

создают экспертные комиссии в области технического регулирования;

проводят экспертизу технических регламентов, разработанных органами государственного и хозяйственного управления;

подготавливают предложения по внесению в технические регламенты изменений и дополнений, а также по отмене указанных регламентов;

осуществляют государственный контроль за соблюдением требований технических регламентов;

участвуют в формировании базы данных технических регламентов;

осуществляют международное сотрудничество в области технического регулирования.

Уполномоченные органы государственного

제10조 기술규제 분야의 유권행정기관

기술규제 분야의 유권행정기관(이하 "유권 행정기관"이라 한다)은 자신의 권한 범위 내에서 다음을 수행한다.

기술규정 입안 계획 초안에 관하여 특별유 권기관에 제안사항을 제출

기술규정의 입안을 추진

기술규정 적용에 관한 실무 지침을 마련하 고 정해진 절차에 따라 이를 승인

기술규제 분야의 전문가위원회 설치

국가행정기관 및 경제행정기관이 입안한 기 술규정에 대한 전문가 검토 수행

기술규정에 대한 변경 및 보완, 해당 규정의 폐지에 관한 제안사항을 준비

기술규정의 요건 준수에 대한 국가감독을 수행

기술규정 데이터베이스 구축에 참여

기술규제 분야 국제협력 수행

유권행정기관은 법령에 따라 그 밖의 권한

управления могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.

Статья 11. Полномочия органов государственного и хозяйственного управления в области технического регулирования

Органы государственного и хозяйственного управления в пределах своих полномочий:

вносят предложения в специально уполномоченный государственный орган по проектам программ разработки технических регламентов;

осуществляют разработку технических регламентов и методических рекомендаций по их применению;

подготавливают предложения о внесении в технические регламенты изменений и дополнений, а также об отмене указанных регламентов;

участвуют в формировании базы данных технических регламентов;

осуществляют контроль за соблюдением технических регламентов в порядке, установленном законодательством.

Органы государственного и хозяйственного управления могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.

Статья 12. Экспертные комиссии в области технического регулирования

Экспертные комиссии в области технического регулирования формируются при специально уполномоченном государственном органе и уполномоченных органах государственного управления.

В состав экспертной комиссии в области

до 행사할 수 있다.

제11조 기술규제 분야의 국가행정기관 및 경제행정기관의 권한

국가행정기관 및 경제행정기관은 자신의 권한 범위 내에서 다음을 수행한다.

기술규정 입안 계획 초안에 관하여 특별유권기관에 제안사항 제출

기술규정 및 그 적용에 관한 실무 지침 마련

기술규정에 대한 변경 및 보완, 해당 규정의 폐지에 관한 제안사항 준비

기술규정 데이터베이스 구축에 참여

법령에서 정한 절차에 따라 기술규정 준수 여부를 감독

국가행정기관 및 경제행정기관은 법령에 따라 그 밖의 권한도 행사할 수 있다.

제12조 기술규제 분야의 전문가위원회

기술규제 분야의 전문가위원회는 특별유권기관 및 유권행정기관에 설치된다.

기술규제 분야의 전문가위원회는 국가기관

технического регулирования входят представители государственных органов, субъектов предпринимательства соответствующих отраслей экономики, специалисты научно – исследовательских институтов, лабораторий, а также другие специалисты, необходимые для экспертизы технических регламентов. Экспертные комиссии в области технического регулирования проводят экспертизу проектов технических регламентов, изменений и дополнений в них, а также готовят предложения по отмене действующих технических регламентов и заключения по ним. Деятельность экспертных комиссий в области технического регулирования осуществляется в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Глава 3. Технические регламенты

Статья 13. Цели технических регламентов

Технические регламенты принимаются в целях:

охраны жизни или здоровья граждан путем установления требований безопасности продукции;
 охраны окружающей среды, животного и растительного мира;
 предупреждения действий, вводящих в заблуждение покупателей (потребителей);
 обеспечения энергетической эффективности и рационального использования природных ресурсов;
 предотвращения технических барьеров в торговле;
 повышения конкурентоспособности

대표, 해당 경제 분야 사업자 대표, 연구기관 및 실험실 전문가, 그 밖에 기술규정 심사에 필요한 전문가로 구성된다.

기술규제 분야의 전문가위원회는 기술규정 초안 및 그 변경·보완 사항에 대한 전문가 검토를 실시하고, 현행 기술규정의 폐지에 관한 제안서 및 의견서를 작성한다.

기술규제 분야의 전문가위원회의 활동은 우즈베키스탄 공화국 내각이 정한 절차에 따라 수행된다.

제3장 기술규정

제13조 기술규정의 목적

기술규정은 다음의 목적을 위하여 채택된다.

제품 안전 요건을 설정함으로써 시민의 생명 또는 건강을 보호하기 위하여

환경, 동물 및 식물을 보호하기 위하여

구매자(소비자)를 오도하는 행위를 예방하기 위하여

에너지 효율을 보장하고 천연자원을 합리적으로 이용하기 위하여

무역 기술장벽을 방지하기 위하여

국내외 시장에서 제품의 경쟁력을 높이기

продукции на внутреннем и внешнем рынках.

Статья 14. Содержание технических регламентов

Технические регламенты с учетом степени риска причинения вреда и опасности продукции могут устанавливать

требования, обеспечивающие:

биологическую безопасность;

механическую безопасность;

химическую безопасность;

ядерную и радиационную безопасность;

пожарную безопасность;

электрическую безопасность;

безопасность эксплуатации

(использования) и утилизации машин и оборудования;

электромагнитную совместимость;

экологическую безопасность;

промышленную и производственную безопасность;

взрывобезопасность;

информационную безопасность;

единство методов испытаний и измерений, а также другие требования по

обеспечению безопасности продукции.

Технические регламенты должны содержать:

полный перечень продукции, в отношении которой устанавливаются требования безопасности;

правила, формы и процедуры оценки соответствия, определяемые с учетом степени риска.

Технические регламенты могут содержать схемы подтверждения соответствия, порядок продления срока действия выданного сертификата соответствия, требования к терминологии, упаковке,

위하여

제14조 기술규정의 내용

기술규정은 피해 발생의 위험 정도 및 제품의 위험성을 고려하여 다음을 보장하는 요건을 정할 수 있다.

생물학적 안전

기계적 안전

화학적 안전

원자력 및 방사선 안전

화재 안전

전기 안전

기계 및 장비의 운용(사용) 및 폐기 안전

전자기 적합성

환경 안전

산업 및 생산 안전

폭발 안전

정보 안전

시험 및 측정 방법의 통일성, 그 밖에 제품 안전 보장에 관한 요건

기술규정은 다음을 포함하여야 한다.

안전 요건이 설정되는 제품의 전체 목록

위험 정도를 고려하여 결정되는 적합성 평가의 규칙, 형태 및 절차

기술규정은 적합성 확인 방식, 발급된 적합성 인증서의 유효기간 연장 절차, 용어·포장·표시 또는 라벨 및 그 부착 방법에 관한 요건을 포함할 수 있다.

маркировке или этикеткам и правилам их нанесения.

В технических регламентах не должны содержаться требования к конструкции продукции и ее выполнению, за исключением случаев, когда из-за отсутствия требований к ее конструкции и выполнению с учетом степени риска причинения вреда жизни и здоровью человека не обеспечивается безопасность продукции.

В технических регламентах могут содержаться требования, касающиеся информирования покупателей (потребителей) о возможном вреде и факторах, от которых зависит риск причинения вреда жизни и здоровью человека, окружающей среде, животному и растительному миру.

В технических регламентах могут содержаться следующие специальные требования к безопасности продукции: требования по охране жизни и здоровья отдельных категорий граждан, установленные законодательством; требования к сохранению жизни и здоровья человека при чрезвычайных ситуациях природного и техногенного характера, уменьшению вреда окружающей среде и материального ущерба, а также требования относительно трансграничных опасных производственных объектов, создающих угрозу имуществу физических и юридических лиц, государственному имуществу.

Технические регламенты, содержащие сведения, составляющие государственные секреты и иную охраняемую законом

기술규정에는 제품의 설계 및 그 제작에 관한 요건을 포함하여서는 아니 된다. 다만, 설계 및 제작에 관한 요건이 없을 경우 생명 및 건강에 대한 피해 발생의 위험 정도를 고려하여 제품의 안전이 보장되지 아니하는 경우에는 그러하지 아니하다.

기술규정에는 인간의 생명 및 건강, 환경, 동식물에 대한 피해 발생 가능성과 피해 발생 위험에 영향을 미치는 요인에 관한 정보를 구매자(소비자)에게 제공하는 것에 관한 요건을 포함할 수 있다.

기술규정에는 제품 안전에 관한 다음의 특별 요건을 포함할 수 있다.

법령에서 정한 특정 범주의 시민의 생명 및 건강 보호에 관한 요건

자연적·기술적 재난 상황에서 인간의 생명 및 건강 보호, 환경 피해 및 재산 피해 경감에 관한 요건, 그리고 자연인 및 법인의 재산과 국가 재산에 위협을 초래하는 국경을 초월한 위험 생산시설에 관한 요건

국가기밀 및 그 밖에 법률로 보호되는 비밀에 해당하는 정보를 포함하는 기술규정은 법령에서 정한 절차에 따라 입안·채택된다.

тайну, разрабатываются и принимаются в порядке, установленном законодательством.

Технические регламенты являются исчерпывающими, имеют прямое действие на всей территории Республики Узбекистан и могут быть изменены и дополнены только путем внесения в них изменений и дополнений.

Статья 15. Порядок разработки и принятия технических регламентов

Технические регламенты разрабатываются в соответствии с утвержденной программой разработки технических регламентов.

Международные (региональные) стандарты должны использоваться полностью или частично в качестве основы при разработке проектов технических регламентов, за исключением случаев, когда международные (региональные) стандарты или их разделы являются неэффективными либо несоответствующими для достижения целей технических регламентов, установленных статьей 13 настоящего Закона, в том числе в силу климатических и географических особенностей.

Национальные стандарты, гармонизированные с международными (региональными) стандартами, также могут быть использованы полностью или частично при разработке проектов технических регламентов.

Требования технических регламентов не должны создавать больше технических препятствий, чем цели технического регламента, установленные статьей 13 настоящего Закона.

기술규정은 포괄적이며 우즈베키스탄 공화국 전역에서 직접 효력을 가지고, 변경 및 보완은 오직 변경·보완 사항을 기술규정에 반영하는 방법으로만 할 수 있다.

제15조 기술규정의 입안 및 채택 절차

기술규정은 승인된 기술규정 입안 계획에 따라 마련된다.

국제(지역) 표준은, 기후적·지리적 특성으로 인한 경우를 포함하여 이 법률 제13조에서 정한 기술규정의 목적 달성에 국제(지역) 표준 및 그 일부가 비효율적이거나 부적합한 경우를 제외하고는, 기술규정 초안 마련 시 전부 또는 일부를 기초로 활용하여야 한다.

국제(지역) 표준에 부합한 국가표준도 기술규정 초안 마련 시 전부 또는 일부를 활용할 수 있다.

기술규정의 요건은 이 법률 제13조에서 정한 기술규정의 목적보다 더 많은 기술장벽을 초래하여서는 아니 된다.

Разработчики технических регламентов публикуют на своих официальных веб-сайтах сообщения о разработке технических регламентов не позднее десяти рабочих дней со дня их разработки и уведомляют об этом заинтересованные стороны.

Если разработка технических регламентов или внесение изменений и дополнений в технические регламенты может существенно повлиять на импорт или экспорт продукции и Республикой Узбекистан заключены двусторонние либо многосторонние договоры с иностранными государствами, по запросу этих государств орган, разрабатывающий технические регламенты, должен разъяснить причины разработки технических регламентов.

Разработчики технических регламентов обеспечивают обсуждение проекта технического регламента в течение двух месяцев со дня их размещения на официальном веб-сайте.

После получения заключения экспертной комиссии в области технического регулирования разработчик технического регламента вносит проект технического регламента на утверждение в Кабинет Министров Республики Узбекистан.

Технические регламенты вводятся в действие не ранее чем через шесть месяцев с момента их официального опубликования.

Статья 16. Пересмотр или отмена технических регламентов

Разработчики технических регламентов пересматривают их на предмет актуальности и соответствия целям, установленным статьей 13 настоящего

기술규정 입안자는 기술규정을 입안한 날로부터 10영업일 이내에 자신의 공식 웹사이트에 기술규정 입안에 관한 공고를 게재하고 이해관계자에게 이를 통보한다.

기술규정의 입안 또는 기술규정에 대한 변경·보완이 제품의 수입 또는 수출에 중대한 영향을 미칠 수 있고 우즈베키스탄 공화국이 외국과 양자 또는 다자 조약을 체결한 경우, 해당 국가의 요청에 따라 기술규정을 입안하는 기관은 기술규정 입안의 사유를 설명하여야 한다.

기술규정 입안자는 공식 웹사이트에 기술규정 초안을 게재한 날로부터 2개월간 해당 초안에 대한 논의가 이루어지도록 한다.

기술규제 분야의 전문가위원회의 의견서를 받은 후, 기술규정 입안자는 기술규정 초안을 승인을 위하여 우즈베키스탄 공화국 내각에 제출한다.

기술규정은 공포일부터 6개월이 지나기 전에는 시행되지 아니한다.

제16조 기술규정의 재검토 또는 폐지

기술규정 입안자는 이 법률 제13조에서 정한 목적에 대한 유효성 및 적합성 여부를 검토하기 위하여 기술규정을 재검토한다.

Закона.

В случае, если обстоятельств или причин, вызвавших принятие технических регламентов, больше не существует либо если изменившиеся обстоятельства или причины позволяют использовать способы, оказывающие менее ограничивающее воздействие на торговлю, в технические регламенты вносятся соответствующие изменения и (или) дополнения или технические регламенты отменяются.

Технические регламенты пересматриваются начиная со дня: вступления их в силу; вступления в силу изменений и (или) дополнений в них, которые были внесены по результатам предварительного пересмотра технических регламентов; предоставления соответствующими уполномоченными государственными органами информации об оставлении их без изменения по результатам предварительного пересмотра не реже одного раза в пять лет.

Статья 17. Презумпция соответствия стандартов техническим регламентам

Продукция, процессы или методы ее производства признаются соответствующими требованиям технического регламента, если они соответствуют требованиям стандартов, на которые ссылается технический регламент.

Перечень стандартов на продукцию, процессы или методы ее производства, обеспечивающих презумпцию соответствия требованиям технических регламентов, публикуется специально уполномоченным государственным

기술규정 채택의 원인이 된 상황 또는 사유가 더 이상 존재하지 아니하거나, 변경된 상황 또는 사유로 인하여 무역에 덜 제한적인 영향을 미치는 방법을 사용할 수 있는 경우에는 기술규정에 해당 변경 및/또는 보완 사항을 반영하거나 기술규정을 폐지한다.

기술규정의 재검토는 다음 각 호에 규정된 날부터 시작한다.

기술규정의 시행일

사전 재검토 결과에 따라 반영된 변경 및/또는 보완 사항의 시행일

관련 유권기관이 사전 재검토 결과 해당 기술규정을 변경 없이 유지한다는 정보 제공일. 다만 이 경우 재검토는 5년에 한 번 이상 실시한다.

제17조 표준의 기술규정 적합성 추정

제품, 공정 또는 생산 방법이 기술규정이 인용하는 표준의 요건을 충족하는 경우, 해당 제품, 공정 또는 생산 방법은 기술규정의 요건에 적합한 것으로 인정된다.

기술규정의 요건에 적합한 것으로 추정되는 제품, 공정 또는 생산 방법에 관한 표준 목록은 특별유권기관이 자신의 공식 웹사이트에 공개한다.

기관에 대한 정보의 공개를 위한 법률 제정 및 개정.

Статья 18. Применение технических регламентов и переходный период

Технические регламенты применяются одинаковым образом и в равной мере независимо от страны и (или) места происхождения продукции, а также формы собственности производителя, уполномоченного представителя производителя, продавца и импортера продукции.

В случае, если технический регламент содержит ссылку на стандарт или его отдельную часть, данный стандарт или его отдельная часть являются обязательными для исполнения.

Технический регламент должен предусматривать срок и условия введения его в действие, устанавливающие время переходного периода, в течение которого должны быть учтены вопросы, связанные с введением в действие технического регламента и выпуском продукции.

Если продукция, включенная в технический регламент, выпускается в обращение и не соответствует требованиям данного технического регламента, в течение переходного периода ее использование не может быть запрещено или ограничено.

Переходный период не устанавливается, если по итогам пересмотра технического регламента технические требования к продукции не изменились или изменились незначительно.

Техническими регламентами или нормативно-правовыми актами, которыми они утверждены, могут быть установлены также иные условия переходного периода

제18조 기술규정의 적용 및 전환 기간

기술규정은 제품의 원산지 국가 및/또는 장소, 제조자·제조자의 유권대리인·판매자·수입자의 소유 형태와 관계없이 동일한 방식으로 균등하게 적용된다.

기술규정이 특정 표준 또는 그 일부를 인용하는 경우, 해당 표준 또는 그 일부는 의무적으로 이행하여야 한다.

기술규정은 그 시행 및 제품 출시와 관련된 사항을 고려하는 전환 기간을 정하여 시행일자 및 조건을 규정하여야 한다.

기술규정에 포함된 제품이 시장에 출시되었으나 해당 기술규정의 요건을 충족하지 아니하는 경우, 전환 기간 중에는 그 사용을 금지하거나 제한할 수 없다.

기술규정 재검토 결과 제품에 대한 기술요건이 변경되지 아니하였거나 경미하게 변경된 경우에는 전환 기간을 설정하지 아니한다.

기술규정 또는 기술규정을 승인한 법규에 의하여 기술규정 적용의 전환 기간에 관한 기타 조건을 정할 수 있다.

применения технических регламентов. Производитель имеет право применить требования технического регламента, не вступившего в силу, в течение переходного периода, а также использовать документы, подтверждающие соответствие продукции.

Статья 19. Методические рекомендации по применению технических регламентов

Разработчики технических регламентов одновременно разрабатывают методические рекомендации по применению технических регламентов, которые разъясняют установленные в них положения и обеспечивают последовательное применение данных регламентов.

Методические рекомендации по применению технических регламентов размещаются на официальных веб-сайтах разработчиков технических регламентов и уполномоченных органов государственного управления, утвердивших соответствующие методические рекомендации, не позднее пяти рабочих дней со дня их утверждения.

Статья 20. Информирование

В случае разработки нового технического регламента или внесения изменений в действующие разработчики технических регламентов информируют заинтересованные стороны через информационный центр о: начале разработки технического регламента; продукции, на которую может распространяться технический регламент, с описанием и объяснением цели, в

제조자는 전환 기간 중 아직 시행되지 아니한 기술규정의 요건을 적용하고 제품 적합성을 확인하는 문서를 사용할 권리를 가진다.

제19조 기술규정 적용에 관한 실무 지침

기술규정 입안자는 기술규정 적용에 관한 실무 지침을 기술규정과 동시에 마련하며, 이 지침은 기술규정에 규정된 사항을 설명하고 해당 규정의 일관된 적용을 보장한다.

기술규정 적용에 관한 실무 지침은 승인일로부터 5영업일 이내에 기술규정 입안자 및 해당 실무 지침을 승인한 유권행정기관의 공식 웹사이트에 게시된다.

제20조 정보 제공

새로운 기술규정을 입안하거나 현행 기술규정을 개정하는 경우, 기술규정 입안자는 정보센터를 통하여 이해관계자에게 다음 사항을 알린다.

기술규정 입안 착수

기술규정이 적용될 수 있는 제품과 그 입안 목적에 관한 설명 및 해설

соответствии с которой он
 разрабатывается;
 предоставлении двухмесячного срока для
 получения замечаний по проекту
 технического регламента.
 Порядок и процедуры уведомления о
 технических регламентах, стандартах,
 процедурах оценки соответствия
 устанавливаются Кабинетом Министров
 Республики Узбекистан.

Глава 4. Оценка и подтверждение соответствия

Статья 21. Оценка соответствия

Оценкой соответствия является
 деятельность по определению
 соответствия продукции,
 производственных процессов, услуг,
 систем менеджмента, персонала
 требованиям нормативных документов в
 области технического регулирования.
 Органом по оценке соответствия является
 юридическое лицо, выполняющее
 процедуры оценки соответствия.
 Процедурой оценки соответствия является
 процедура, применяемая прямо или
 косвенно с целью определения
 соблюдения соответствующих требований,
 содержащихся в нормативных документах
 в области технического регулирования. К
 процедурам оценки соответствия
 относятся отбор образцов, испытание и
 проверка, оценка и подтверждение
 соответствия, государственная
 регистрация, а также их комбинация.

Статья 22. Объекты оценки соответствия

Объектами оценки соответствия являются
 продукция, производственные процессы,

기술규정 초안에 대한 의견 제출을 위한 2
 개월의 기간 부여

기술규정, 표준, 적합성 평가 절차에 관한
 통보의 절차 및 방법은 우즈베키스탄 공화
 국 내각이 정한다.

제4장 적합성 평가 및 확인

제21조 적합성 평가

적합성 평가란 기술규제 분야의 규범 문서
 의 요건에 대한 제품, 생산 공정, 서비스, 경
 영시스템 및 인력의 적합성을 판정하는 활
 동을 말한다.

적합성평가기관이란 적합성 평가 절차를 수
 행하는 법인을 말한다.

적합성 평가 절차란 기술규제 분야의 규범
 문서에 포함된 관련 요건의 준수 여부를 직
 접 또는 간접적으로 판정하기 위하여 적용
 되는 절차를 말한다. 적합성 평가 절차에는
 시료 채취, 시험 및 검사, 적합성 평가 및 확
 인, 국가 등록 및 이들의 조합이 포함된다.

제22조 적합성 평가의 대상

적합성 평가의 대상은 제품, 생산 공정, 서
 비스, 경영시스템 및 인력이다.

услуги, система менеджмента и персонал.
Объекты оценки соответствия
определяются нормативными документами
в области технического регулирования.

Статья 23. Формы подтверждения соответствия

Подтверждение соответствия
осуществляется путем применения
процедур оценки соответствия, которые
определены в технических регламентах
или правилах оценки соответствия.
Подтверждение соответствия может быть
обязательным или добровольным.
Обязательное подтверждение
соответствия, установленное в
технических регламентах, осуществляется
в форме:

декларирования соответствия;
обязательной сертификации.

Добровольное подтверждение
соответствия осуществляется в форме
добровольной сертификации.

Статья 24. Обязательное подтверждение соответствия

Обязательное подтверждение соответствия
обеспечивается путем подтверждения
соответствия продукции требованиям
технических регламентов.

Объектом обязательного подтверждения
соответствия может быть только
продукция, выпускаемая в обращение на
территории Республики Узбекистан.

Декларация о соответствии и сертификат
соответствия имеют равную юридическую
силу и действуют на всей территории
Республики Узбекистан в отношении
продукции, выпускаемой в обращение во
время действия декларации о
соответствии или сертификата

적합성 평가의 대상은 기술규제 분야의 규
범 문서에서 정한다.

제23조 적합성 확인의 형태

적합성 확인은 기술규정 또는 적합성 평가
규칙에서 정한 적합성 평가 절차를 적용하
는 방법으로 이루어진다.

적합성 확인은 의무적이거나 자발적일 수
있다.

기술규정에서 정한 의무적 적합성 확인은
다음의 형태로 이루어진다.

적합성 선언

의무적 인증

자발적 적합성 확인은 자발적 인증의 형태
로 이루어진다.

제24조 의무적 적합성 확인

의무적 적합성 확인은 제품의 기술규정 요
건에 대한 적합성을 확인함으로써 이루어진
다.

의무적 적합성 확인의 대상은 우즈베키스탄
공화국 내에서 시장에 출시되는 제품에 한
한다.

적합성 선언서와 적합성 인증서는 동등한
법적 효력을 가지며, 적합성 선언서 또는 적
합성 인증서의 유효기간 중 시장에 출시되
는 제품에 대하여 제품의 유효기간 또는 사
용 기간 동안 우즈베키스탄 공화국 전역에
서 효력을 가진다.

соответствия, в течение срока годности либо срока службы продукции.

Стоимость работ по обязательному подтверждению соответствия определяется независимо от страны и (или) места происхождения продукции, а также статуса заявителя.

Статья 25. Добровольное подтверждение соответствия

Добровольное подтверждение соответствия осуществляется по инициативе заявителя на условиях договора между заявителем и органом по оценке соответствия.

Объектами добровольного подтверждения соответствия могут быть продукция, производственные процессы, услуги, система менеджмента и другие объекты, требования к которым установлены стандартами и условиями договоров.

Добровольное подтверждение соответствия может осуществляться для установления соответствия стандартам, условиям договоров.

Статья 26. Декларация о соответствии

Декларация о соответствии оформляется в отношении продукции, подлежащей обязательному подтверждению соответствия, если это предусмотрено техническими регламентами.

Декларация о соответствии оформляется в двух экземплярах.

Декларирование соответствия осуществляется по одной из следующих схем:

принятие декларации о соответствии на основании собственных доказательств;
принятие декларации о соответствии на основании собственных доказательств и

обязательное подтверждение соответствия. Стоимость работ по обязательному подтверждению соответствия определяется независимо от страны и (или) места происхождения продукции, а также статуса заявителя.

제25조 자발적 적합성 확인

자발적 적합성 확인은 신청자의 발의에 따라 신청자와 적합성평가기관 간 계약 조건에 의하여 이루어진다.

자발적 적합성 확인의 대상은 제품, 생산 공정, 서비스, 경영시스템 및 표준과 계약 조건에 의하여 요건이 정하여진 기타 대상이 될 수 있다.

자발적 적합성 확인은 표준 및 계약 조건에 대한 적합성을 확인하기 위하여 이루어질 수 있다.

제26조 적합성 선언서

적합성 선언서는 기술규정에서 규정한 경우 의무적 적합성 확인 대상인 제품에 대하여 작성된다.

적합성 선언서는 2부 작성된다.

적합성 선언은 다음 방식 중 하나로 이루어진다.

자체 증거에 근거한 적합성 선언서 채택

자체 증거 및 적합성평가기관 및/또는 인정 시험기관(이하 "제3자"라 한다)의 참여를

доказательств, полученных с участием органа по оценке соответствия и (или) аккредитованной испытательной лаборатории (далее — третья сторона). Лицами, принимающими декларацию о соответствии, являются производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец или импортер. Действие декларации о соответствии на серийно выпускаемую продукцию и на партию продукции устанавливается схемой подтверждения соответствия. Оформленная декларация о соответствии подлежит регистрации в реестре сертификатов соответствия и деклараций о соответствии органом по оценке соответствия, область аккредитации которого включает данный вид продукции, по заявлению лиц, предусмотренных в части пятой настоящей статьи. Декларация о соответствии считается действительной с момента ее регистрации в реестре сертификатов соответствия и деклараций о соответствии.

Круг заявителей устанавливается соответствующим техническим регламентом. Схема декларирования соответствия с участием третьей стороны устанавливается в техническом регламенте в случае, если отсутствие третьей стороны приводит к недостижению целей подтверждения соответствия.

В качестве доказательств используются техническая документация, результаты собственных испытаний и измерений и (или) другие документы, послужившие основанием для подтверждения соответствия продукции требованиям,

통하여 획득한 증거에 근거한 적합성 선언서 채택

적합성 선언서를 채택하는 자는 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 또는 수입자이다.

연속 생산 제품 및 제품 배치에 대한 적합성 선언서의 효력은 적합성 확인 방식에서 정한다.

작성된 적합성 선언서는 이 조 제5항에서 규정한 자의 신청에 따라 해당 제품 유형이 인정 범위에 포함되는 적합성평가기관에 의하여 적합성 인증서 및 적합성 선언서 등록부에의 등록이 이루어진다. 적합성 선언서는 적합성 인증서 및 적합성 선언서 등록부에의 등록 시점부터 유효한 것으로 본다.

신청자의 범위는 해당 기술규정에서 정한다. 제3자가 없으면 적합성 확인의 목적을 달성할 수 없는 경우, 제3자가 참여하는 적합성 선언 방식은 기술규정에서 정한다.

증거로는 기술 문서, 자체 시험 및 측정 결과 및/또는 기술규정에서 정한 요건에 대한 제품 적합성 확인의 근거가 된 기타 문서가 사용된다.

установленным техническими регламентами.

При декларировании соответствия на основании собственных доказательств и доказательств, полученных с участием органа по оценке соответствия, заявитель по своему выбору, кроме собственных доказательств, вправе использовать протоколы испытаний и измерений, проведенных в лаборатории, представить сертификат системы менеджмента качества.

Сертификат системы менеджмента качества может использоваться в составе доказательств при принятии декларации о соответствии, за исключением случая, если для такой продукции техническими регламентами предусмотрена иная форма подтверждения соответствия.

Срок действия декларации о соответствии устанавливается техническим регламентом.

После окончания срока действия декларации о соответствии один экземпляр декларации о соответствии и материалы, использованные в качестве доказательств, хранятся у заявителя, а другой экземпляр хранится в органе по оценке соответствия, зарегистрировавшем ее, в течение пяти лет.

Регистрация, приостановление, возобновление, прекращение действия деклараций о соответствии осуществляются в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Статья 27. Сертификат соответствия

Сертификатом соответствия является документ, подтверждающий соответствие

자체 증거 및 적합성평가기관의 참여를 통하여 획득한 증거에 근거하여 적합성을 선언하는 경우, 신청자는 자신의 선택에 따라 자체 증거 외에 실험실에서 수행된 시험 및 측정 성적서를 사용하거나 품질경영시스템 인증서를 제출할 수 있다.

품질경영시스템 인증서는 해당 제품에 대하여 기술규정에서 다른 형태의 적합성 확인을 규정한 경우를 제외하고, 적합성 선언서 채택 시 증거의 일부로 사용될 수 있다.

적합성 선언서의 유효기간은 기술규정에서 정한다.

적합성 선언서의 유효기간이 종료된 후, 적합성 선언서 1부와 증거로 사용된 자료는 신청자가 보관하고, 나머지 1부는 이를 등록한 적합성평가기관이 5년간 보관한다.

적합성 선언서의 등록, 정지, 재개, 효력 종료는 우즈베키스탄 공화국 내각이 정한 절차에 따라 이루어진다.

제27조 적합성 인증서

적합성 인증서란 기술규제 분야의 규범 문서에서 정한 요건에 대한 적합성 평가 대상

объектов оценки соответствия требованиям, установленным нормативными документами в области технического регулирования. Орган по оценке соответствия осуществляет сертификацию на основании договора с заявителем. Сертификацией является процедура подтверждения соответствия объектов оценки соответствия органом по оценке соответствия требованиям, установленным нормативными документами в области технического регулирования. Схемы сертификации, применяемые для сертификации определенных видов продукции, круг заявителей устанавливаются соответствующими техническими регламентами. Сертификат соответствия выдается заявителю органом по оценке соответствия при условии положительных результатов выполнения всех процедур согласно выбранной схеме подтверждения соответствия. Заявителями при получении сертификата соответствия могут быть производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец или импортер. Формы сертификата соответствия и порядок их оформления утверждаются специально уполномоченным государственным органом. Сертификат соответствия подлежит регистрации в реестре сертификатов соответствия и деклараций о соответствии. Срок действия сертификата соответствия устанавливается техническими регламентами или правилами оценки

의 적합성을 확인하는 문서를 말한다.

적합성평가기관은 신청자와의 계약에 근거하여 인증을 수행한다.

인증이란 기술규제 분야의 규범 문서에서 정한 요건에 대한 적합성 평가 대상의 적합성을 적합성평가기관이 확인하는 절차를 말한다.

특정 제품 유형의 인증에 적용되는 인증 방식 및 신청자의 범위는 해당 기술규정에서 정한다.

적합성 인증서는 선택된 적합성 확인 방식에 따른 모든 절차에서 긍정적인 결과가 나온 경우에 한하여 적합성평가기관이 신청자에게 발급한다.

적합성 인증서 취득 시 신청자는 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 또는 수입자가 될 수 있다.

적합성 인증서의 서식 및 작성 절차는 특별 유권기관에 의하여 승인된다.

적합성 인증서는 적합성 인증서 및 적합성 선언서 등록부에 등록되어야 한다.

적합성 인증서의 유효기간은 적합성 확인 방식에 따라 기술규정 또는 적합성 평가 규칙에서 정한다.

соответствия исходя из схемы подтверждения соответствия.

Статья 28. Знак соответствия

Знак соответствия служит для информирования покупателей о том, что объекты оценки соответствия прошли процедуру подтверждения соответствия требованиям, установленным нормативными документами в области технического регулирования.

Знак соответствия применяется при маркировке продукции, прошедшей процедуру подтверждения соответствия. Форма знака соответствия, технические требования к нему и порядок маркировки определяются национальными стандартами.

Производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец или импортер, владеющий сертификатом соответствия, вправе применять знак соответствия любыми удобными для себя способами, установленными национальными стандартами.

Не допускается маркировка знаком соответствия продукции, подлежащей обязательному подтверждению соответствия и не прошедшей подтверждения соответствия по требованиям, установленным техническими регламентами.

При сертификации продукции отечественными производителями и импортерами право применения знака соответствия предоставляется им на основании соглашения с органом по сертификации, выдавшим сертификат соответствия, и взимается плата за использование знака соответствия.

제28조 적합성 마크

적합성 마크는 적합성 평가 대상이 기술규제 분야의 규범 문서에서 정한 요건에 대한 적합성 확인 절차를 거쳤음을 구매자에게 알리기 위하여 사용된다.

적합성 마크는 적합성 확인 절차를 거친 제품의 표시에 사용된다.

적합성 마크의 형태, 기술적 요건 및 표시 절차는 국가표준에서 정한다.

적합성 인증서를 보유한 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 또는 수입자는 국가표준에서 정한 방법 중 자신에게 편리한 방법으로 적합성 마크를 사용할 수 있다.

기술규정에서 정한 요건에 따른 적합성 확인을 거치지 아니한 의무적 적합성 확인 대상인 제품에 적합성 마크를 표시하는 것은 허용되지 아니한다.

국내 제조자 및 수입자가 제품 인증을 받는 경우, 적합성 인증서를 발급한 인증 기관과의 협약에 근거하여 적합성 마크 사용 권한이 부여되며, 적합성 마크 사용에 대한 수수료가 징수된다.

Статья 29. Права и обязанности заявителя при обязательном подтверждении соответствия

Заявитель имеет право:

- выбирать форму и схему подтверждения соответствия, предусмотренные для определенных видов продукции соответствующим техническим регламентом;
- обращаться для осуществления обязательной сертификации в любой орган по оценке соответствия, область аккредитации которого распространяется на продукцию, которую заявитель намеревается сертифицировать;
- использовать техническую документацию для подтверждения соответствия продукции требованиям технических регламентов;
- получать от органа по оценке соответствия, выдавшего ему сертификат соответствия, документы и материалы, которые подтверждают результаты сертификации и условия, срок предоставления которых определяется договором о сертификации.

Заявитель обязан:

- обеспечить соответствие продукции требованиям технических регламентов;
- выпускать в обращение продукцию, подлежащую обязательному подтверждению соответствия, после осуществления работ по подтверждению соответствия;
- указать в сопроводительной документации сведения о сертификате соответствия или декларации о соответствии;
- предъявлять в органы государственного контроля, а также заинтересованным

제29조 의무적 적합성 확인 시 신청자의 권리와 의무

신청자는 다음의 권리를 가진다.
특정 종류의 제품에 대하여 해당 기술규정에서 규정한 적합성 확인의 형태 및 방식을 선택할 권리

의무적 인증을 받기 위하여 신청자가 인증받으려는 제품이 인정 범위에 포함되는 적합성평가기관에 신청할 권리

기술규정의 요건에 대한 제품의 적합성 확인을 위하여 기술 문서를 사용할 권리

적합성 인증서를 발급한 적합성평가기관으로부터 인증 결과를 확인하는 문서 및 자료를 인증 계약에서 정하는 제공 조건·기간에 따라 제공받을 권리

신청자는 다음의 의무를 부담한다.
기술규정의 요건에 대한 제품의 적합성을 보장할 것
의무적 적합성 확인 대상인 제품은 적합성 확인 작업을 완료한 후 시장에 출시할 것

동봉 문서에 적합성 인증서 또는 적합성 선언서에 관한 정보를 기재할 것

국가감독기관 및 이해관계자에게 기술규정의 요건에 대한 제품의 적합성 확인을 증명

лицам документы, свидетельствующие о
 подтверждении соответствия продукции
 требованиям технических регламентов
 (сертификат соответствия, декларацию о
 соответствии или их копии) либо
 информацию о регистрационном номере
 сертификата соответствия или декларации
 о соответствии;

приостанавливать или прекращать
 реализацию продукции, если действие
 сертификата соответствия или декларации
 о соответствии приостановлено либо
 прекращено;

извещать орган по оценке соответствия об
 изменениях, вносимых в техническую
 документацию или технологические
 процессы производства

сертифицированной продукции;

приостанавливать на десять рабочих дней
 производство продукции, прошедшей
 подтверждение соответствия и не
 соответствующей требованиям
 технических регламентов, на основании
 решений органов государственного
 контроля;

приостанавливать или прекращать
 реализацию продукции в случае истечения
 срока действия сертификата соответствия
 или декларации о соответствии, за
 исключением продукции, выпущенной во
 время действия сертификата соответствия
 или декларации о соответствии, в течение
 срока годности или срока службы
 продукции, установленных в соответствии
 с законодательством.

Статья 30. Цели испытания продукции

Испытание продукции проводится в
 целях:

определения характеристик

하는 서류(적합성 인증서, 적합성 선언서 또
 는 그 사본) 또는 적합성 인증서 또는 적합
 성 선언서의 등록번호에 관한 정보를 제시
 할 것

적합성 인증서 또는 적합성 선언서의 효력
 이 정지되거나 종료된 경우 제품의 판매를
 중단하거나 종료할 것

인증된 제품의 기술 문서 또는 생산 공정에
 변경이 이루어진 경우 적합성평가기관에 통
 지할 것

국가감독기관의 결정에 근거하여 적합성 확
 인을 거쳤으나 기술규정의 요건에 부합하지
 아니하는 제품의 생산을 10영업일 동안 중
 단할 것

적합성 인증서 또는 적합성 선언서의 유효
 기간이 만료된 경우 제품의 판매를 중단하
 거나 종료하되, 적합성 인증서 또는 적합성
 선언서의 유효기간 중에 출시된 제품으로서
 법령에서 정한 유효기간 또는 사용 기간 내
 에 있는 제품은 예외로 할 것

제30조 제품 시험의 목적

제품 시험은 다음의 목적으로 실시된다.

기술규정 및 표준에 명시된 제품 시험의 적

подтверждения соответствия образца продукции, указанных в технических регламентах и стандартах;

обеспечения проведения подтверждения соответствия, если испытание является процедурой в рамках подтверждения соответствия.

Испытание является процедурой в рамках оценки соответствия, если это предусмотрено схемой подтверждения соответствия, применяемой при сертификации или декларировании соответствия. Испытание является самостоятельной формой оценки соответствия, если это предусмотрено техническими регламентами.

Испытание проводится аккредитованной лабораторией в соответствии с областью аккредитации, если это предусмотрено схемой подтверждения соответствия, применяемой при сертификации или декларировании соответствия.

Статья 31. Требования, предъявляемые к органам по оценке соответствия, и их обязанности

Орган по оценке соответствия и его персонал не должны быть ответственными за проектирование, производство, поставку, установку, эксплуатацию или техническое обслуживание продукции, которую они оценивают.

При осуществлении обязательной сертификации испытания и измерения продукции должны проводиться аккредитованными испытательными лабораториями, и их результаты оформляются в виде протоколов.

Органы по оценке соответствия не вправе предоставлять испытательным

합성 확인 특성을 결정하기 위하여

시험이 적합성 확인 절차에 해당하는 경우 적합성 확인의 실시를 보장하기 위하여

시험은 인증 또는 적합성 선언 시 적용되는 적합성 확인 방식에서 규정한 경우 적합성 평가 절차에 해당한다. 시험은 기술규정에서 규정한 경우 독립적인 적합성 평가 형태에 해당한다.

시험은 인증 또는 적합성 선언 시 적용되는 적합성 확인 방식에서 규정한 경우 인정 범위에 따라 인정 시험기관에서 실시된다.

제31조 적합성평가기관에 대한 요건 및 의무

적합성평가기관과 그 직원은 자신이 평가하는 제품의 설계, 생산, 공급, 설치, 운용 또는 유지보수를 담당하여서는 아니 된다.

의무적 인증을 실시하는 경우 제품의 시험 및 측정은 인정 시험기관에서 수행되어야 하며, 그 결과는 시험 성적서 형식으로 작성된다.

적합성평가기관은 시험기관에 신청자에 관한 정보를 제공할 수 없다.

лабораториям сведения о заявителе.

Орган по оценке соответствия принимает решение о выдаче или об отказе в выдаче сертификата соответствия на основании протоколов, выданных испытательной лабораторией.

Статья 32. Признание результатов оценки соответствия, выданных органами по оценке соответствия иностранных государств

Признание в Республике Узбекистан результатов оценки соответствия, проведенной за пределами Республики Узбекистан, проводится в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан, с учетом международных договоров Республики Узбекистан.

Статья 33. Государственная регистрация продукции

Кабинет Министров Республики Узбекистан утверждает перечень продукции с высоким уровнем риска, подлежащей обязательной государственной регистрации.

Государственная регистрация продукции разрешается только в том случае, если продукция безопасна для употребления (использования) в Республике Узбекистан.

Специально уполномоченный государственный орган устанавливает требования по государственной регистрации продукции и разработке инструкции по безопасному использованию данной продукции на государственном языке.

Статья 34. Назначение (нотификация) органа по оценке соответствия
Областью назначения (нотификации)

적합성평가기관은 시험기관이 발급한 시험 성적서에 근거하여 적합성 인증서의 발급 또는 발급 거부를 결정한다.

제32조 외국 적합성평가기관이 발급한 적합성 평가 결과의 인정

우즈베키스탄 공화국 국외에서 수행된 적합성 평가 결과를 우즈베키스탄 공화국에서 인정하는 절차는 우즈베키스탄 공화국의 국제조약을 고려하여 우즈베키스탄 공화국 내 각이 정한다.

제33조 제품 국가 등록

우즈베키스탄 공화국 내각은 의무적 국가 등록 대상인 고위험 제품 목록을 승인한다.

제품 국가 등록은 해당 제품이 우즈베키스탄 공화국에서 소비(사용)하기에 안전한 경우에만 허용된다.

특별유권기관은 제품 국가 등록 요건 및 해당 제품의 안전한 사용에 관한 지침을 국가 공용어로 작성하기 위한 요건을 정한다.

제34조 적합성평가기관의 지정(통지)

지정(통지) 범위란 해당 기술규정에 따라

является перечень процедур оценки соответствия и видов продукции, в отношении которых в соответствии с соответствующим техническим регламентом назначается орган по оценке соответствия.

Органы по оценке соответствия могут быть назначены (нотифицированы) для выполнения ими в качестве третьей стороны процедур по оценке соответствия согласно соответствующим техническим регламентам при условии, что они:

являются юридическими лицами — резидентами Республики Узбекистан независимо от форм собственности; имеют опыт выполнения работ по оценке соответствия продукции в течение последних трех лет;

имеют собственные аккредитованные испытательные лаборатории для проведения испытаний продукции в пределах области назначения;

соответствуют специальным требованиям, определенным в соответствующих технических регламентах, которыми предусмотрено применение процедур оценки соответствия с привлечением назначенных (нотифицированных) органов, а в случае, если такие требования не определены в технических регламентах, специальным требованиям, установленным Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Назначающий орган должен: обеспечивать отсутствие конфликта интересов с органами по оценке соответствия;

гарантировать беспристрастность своих решений о назначении;

적합성평가기관이 지정되는 적합성 평가 절차 및 제품 종류의 목록을 말한다.

적합성평가기관은 해당 기술규정에 따라 제 3자로서 적합성 평가 절차를 수행하도록 지정(통지)될 수 있으며, 이를 위하여 다음의 조건을 충족하여야 한다.

소유 형태에 관계없이 우즈베키스탄 공화국의 거주자인 법인일 것

최근 3년간 제품 적합성 평가 업무 수행 경험을 보유할 것

지정 범위 내에서 제품 시험을 실시하기 위한 자체 인정 시험기관을 보유할 것

지정(통지)된 기관이 참여하는 적합성 평가 절차를 적용하도록 규정하는 해당 기술규정에서 정한 특별 요건을 충족하되, 해당 특별 요건이 기술규정에서 정하여지지 아니한 경우에는 우즈베키스탄 공화국 내각이 정한 특별 요건을 충족할 것

지정하는 기관은 다음을 이행하여야 한다. 적합성평가기관과의 이해충돌이 없도록 보장할 것

지정 결정의 공정성을 보장할 것

обеспечивать принятие каждого решения, которое касается назначения органа по оценке соответствия, компетентными лицами, не аффилированными с органом по оценке соответствия, и лицами, проводящими оценку соответствия; обеспечивать конфиденциальность полученной информации.

Глава 5. Осуществление государственного контроля в области технического регулирования

Статья 35. Органы государственного контроля

Государственный контроль за соблюдением требований технических регламентов осуществляется органами государственного контроля в пределах своих полномочий.

Полномочия органов государственного контроля, порядок координации их деятельности по государственному контролю за соблюдением требований технических регламентов, а также порядок взаимодействия органов государственного контроля с органом по аккредитации утверждаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

При осуществлении государственного контроля проверки проводятся в порядке, установленном законодательством.

На основании требований, установленных в технических регламентах, меры контроля осуществляются на этапе выпуска продукции в обращение (реализации потребителю), за исключением случаев, предусмотренных частью пятой настоящей статьи.

적합성평가기관의 지정에 관한 모든 결정이 해당 적합성평가기관 및 적합성 평가를 수행하는 자와 특수관계가 없는 적격한 자에 의하여 이루어지도록 보장할 것

취득한 정보의 기밀을 보장할 것

제5장 기술규제 분야의 국가감독 실시

제35조 국가감독기관

기술규정의 요건 준수에 대한 국가감독은 국가감독기관이 자신의 권한 범위 내에서 실시한다.

국가감독기관의 권한, 기술규정의 요건 준수에 대한 국가감독 활동의 조정 절차, 국가감독기관과 인정기관 간의 협력 절차는 우즈베키스탄 공화국 내각이 승인한다.

국가감독을 실시하는 경우 검사는 법령에서 정한 절차에 따라 실시된다.

기술규정에서 정한 요건에 근거하여 감독 조치는 이 조 제5항에서 규정한 경우를 제외하고 제품의 시장 출시(소비자에 대한 판매) 단계에서 실시된다.

Если технические регламенты содержат требования к процессам, связанным с проектированием, производством, монтажом, наладкой, эксплуатацией, хранением, перевозкой, реализацией и утилизацией продукции, должны быть приняты и меры контроля по обеспечению выполнения этих требований.

При проведении контроля в виде отбора, проверки, испытаний и (или) измерений образцов органы государственного контроля используют методы испытаний и измерений, установленные соответствующими техническими регламентами.

Порядок принятия ограничительных мер, в котором должны быть определены четкие критерии оценки риска, условия и обстоятельства, при которых органы государственного контроля выбирают соответствующие ограничительные меры, утверждается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Статья 36. Права и обязанности органов государственного контроля

Органы государственного контроля имеют право:

требовать от производителя, уполномоченного представителя производителя, продавца и импортера представления информации о регистрационном номере сертификата соответствия или декларации о соответствии, если наличие таких документов предусмотрено соответствующим техническим регламентом;

осуществлять контрольные мероприятия в порядке, установленном

기술규정에 제품의 설계, 생산, 조립, 시운전, 운용, 보관, 운송, 판매 및 폐기와 관련된 공정에 대한 요건이 포함된 경우, 해당 요건의 이행을 보장하기 위한 감독 조치도 취하여야 한다.

시료의 채취, 검사, 시험 및/또는 측정 형태의 감독을 실시하는 경우 국가감독기관은 해당 기술규정에서 정한 시험 및 측정 방법을 사용한다.

명확한 위험 평가 기준, 국가감독기관이 적절한 제한 조치를 선택하는 조건 및 상황을 정하여야 하는 제한 조치 시행 절차는 우즈베키스탄 공화국 내각이 승인한다.

제36조 국가감독기관의 권리와 의무

국가감독기관은 다음의 권리를 가진다.

해당 기술규정에서 그러한 서류를 보유하도록 규정한 경우 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 및 수입자에게 적합성 인증서 또는 적합성 선언서의 등록번호에 관한 정보의 제출을 요구할 권리

법령에서 정한 절차에 따라 감독 조치를 실시할 권리

законодательством;
 выдавать предписания производителю,
 уполномоченному представителю
 производителя, продавцу и импортеру об
 устранении выявленных нарушений
 требований технических регламентов;
 направлять информацию о необходимости
 приостановления или прекращения
 действия сертификата соответствия в
 выдавший его орган по оценке
 соответствия и специально
 уполномоченный государственный орган;
 выдавать предписание о приостановлении
 или прекращении действия сертификата
 соответствия органу по оценке
 соответствия, о приостановлении или
 прекращении действия декларации о
 соответствии лицу, принявшему
 декларацию, и направлять информацию о
 выдаче предписания о приостановлении
 или прекращении действия сертификата
 соответствия, декларации о соответствии в
 орган по аккредитации;
 привлекать производителя,
 уполномоченного представителя
 производителя, продавца и импортера к
 ответственности, предусмотренной
 настоящим Законом и законодательством;
 требовать от производителя,
 уполномоченного представителя
 производителя, продавца и импортера
 предоставления доказательств и других
 документов, использованных при
 осуществлении обязательного
 подтверждения соответствия продукции
 требованиям технического регламента;
 принимать решение о приостановлении,
 прекращении действия сертификата
 соответствия, декларации о соответствии в

제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 및 수
 입자에게 기술규정의 요건 위반 사항의 시
 정을 명할 권리

적합성 인증서의 효력 정지 또는 종료 필요
 성에 관한 정보를 해당 인증서를 발급한 적
 합성평가기관 및 특별유권기관에 통보할 권
 리

적합성평가기관에 대하여 적합성 인증서 효
 력의 정지 또는 종료에 관한 명령을, 적합성
 선언서를 채택한 자에 대하여 적합성 선언
 서의 효력의 정지 또는 종료에 관한 명령을
 발부하고, 적합성 인증서 및 적합성 선언서
 효력의 정지 또는 종료에 관한 명령 발부 정
 보를 인정기관에 송부할 권리

제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 및 수
 입자에게 대하여 이 법률 및 법령에서 규정한
 책임을 부과할 권리

제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 및 수
 입자에게 기술규정의 요건에 대한 제품의
 의무적 적합성 확인을 실시할 때 사용된 증
 거 및 기타 문서의 제출을 요구할 권리

법령에서 정한 절차에 따라 적합성 인증서
 및 적합성 선언서 효력의 정지 또는 종료에
 관한 결정을 내릴 권리

порядке, установленном
 законодательством;
 принимать решение о запрете или
 приостановке выпуска в обращение, об
 изъятии или отзыве из обращения
 продукции, не соответствующей
 требованиям технических регламентов, и
 уведомить об этом решении
 соответствующие органы
 государственного контроля в соответствии
 с их полномочиями и (или) запретить
 использование этой продукции до
 устранения нарушений;
 принимать иные меры, предусмотренные
 законодательством, в целях недопущения
 причинения вреда.
 Органы государственного контроля
 обязаны:
 проводить в ходе контрольных
 мероприятий разъяснительную работу по
 применению законодательства о
 техническом регулировании,
 информировать о существующих
 технических регламентах;
 не разглашать коммерческую тайну и
 иную охраняемую законом тайну;
 соблюдать порядок осуществления
 контрольных мероприятий и оформления
 результатов таких мероприятий,
 установленный законодательством;
 принимать на основании результатов
 контрольных мероприятий меры по
 устранению последствий нарушений
 требований технических регламентов;
 направлять информацию о несоответствии
 продукции требованиям технических
 регламентов производителю,
 уполномоченному представителю
 производителя, продавцу и импортеру.

기술규정의 요건에 부적합한 제품의 시장
 출시 금지 또는 중단, 시장 회수 또는 리콜
 에 관한 결정을 내리고, 해당 결정을 그 권
 한에 따른 소관 국가감독기관에 통보하고
 및/또는 위반 사항이 시정될 때까지 해당 제
 품의 사용을 금지할 권리

피해 발생을 방지하기 위하여 법령에서 규
 정한 기타 조치를 취할 권리

국가감독기관은 다음의 의무를 부담한다.

감독 조치를 실시하는 과정에서 기술규제에
 관한 법령의 적용에 관한 해설 업무를 수행
 하고, 현행 기술규정에 관한 정보를 제공할
 것

영업 비밀 및 법률로 보호되는 기타 비밀을
 누설하지 아니할 것
 법령에서 정한 감독 조치의 실시 및 그 결과
 작성 절차를 준수할 것

감독 조치의 결과에 근거하여 기술규정의
 요건 위반으로 인한 결과를 시정하기 위한
 조치를 취할 것

기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합에
 관한 정보를 제조자, 제조자의 유권대리인,
 판매자 및 수입자에게 송부할 것

Статья 37. Ответственность органов государственного контроля и их должностных лиц

Органы государственного контроля и их должностные лица в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения своих полномочий (служебных обязанностей) при проведении контрольных мероприятий или в случае совершения противоправных действий (бездействия) несут ответственность в установленном порядке.

Органы государственного контроля в течение месяца обязаны сообщить субъектам предпринимательства, права и законные интересы которых нарушены, о мерах, принятых в отношении виновных своих должностных лиц.

Статья 38. Информация о несоответствии продукции требованиям технических регламентов

Производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер или исполнитель, которому стало известно о несоответствии выпущенной в обращение продукции требованиям технических регламентов, обязан сообщить об этом в орган государственного контроля в течение десяти дней с момента получения указанной информации.

Уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер или исполнитель, получивший информацию о несоответствии выпущенной в обращение продукции требованиям технических регламентов, в течение десяти дней обязан довести ее до производителя. Лицо, которое не является

제37조 국가감독기관 및 그 공무원의 책임

국가감독기관 및 그 공무원은 감독 조치를 실시하는 과정에서 그 권한(직무상 의무)을 이행하지 아니하거나 부적절하게 이행한 경우 또는 위법한 행위(부작위)를 한 경우에는 정해진 절차에 따라 책임을 진다.

국가감독기관은 1개월 이내에 권리 및 적법한 이익이 침해된 사업자에게 귀책 공무원에 대하여 취한 조치를 통보하여야 한다.

제38조 기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합에 관한 정보

제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자 또는 서비스제공자로서 시장에 출시된 제품이 기술규정의 요건에 부적합하다는 사실을 알게 된 자는 해당 정보를 접수한 날부터 10일 이내에 국가감독기관에 이를 신고하여야 한다.

제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자 또는 서비스제공자로서 시장에 출시된 제품이 기술규정의 요건에 부적합하다는 정보를 접수한 자는 10일 이내에 해당 정보를 제조자에게 전달하여야 한다.

제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입

производителем, уполномоченным представителем производителя, продавцом, импортером или исполнителем и которому стало известно о несоответствии выпущенной в обращение продукции требованиям технических регламентов, вправе направить эту информацию в орган государственного контроля.

При получении информации о несоответствии выпущенной в обращение продукции требованиям технических регламентов орган государственного контроля в течение пяти дней обязан известить производителя, уполномоченного представителя производителя, продавца, импортера или исполнителя о ее поступлении.

Запрещается исключение продукции из реестра продукции, признанной не соответствующей нормативным документам в области технического регулирования, в течение шести месяцев со дня включения ее в данный реестр, а также ввоз и выпуск в свободное обращение данной продукции на территории Республики Узбекистан производителем, уполномоченным представителем производителя, продавцом и импортером.

Статья 39. Обязанности производителя, уполномоченного представителя производителя, продавца и импортера при получении информации о несоответствии продукции требованиям технических регламентов

В течение десяти дней с момента получения информации о несоответствии продукции требованиям технических

за 또는 서비스제공자가 아닌 자로서 시장에 출시된 제품이 기술규정의 요건에 부적합하다는 사실을 알게 된 자는 해당 정보를 국가감독기관에 제출할 수 있다.

시장에 출시된 제품이 기술규정의 요건에 부적합하다는 정보를 접수한 경우, 국가감독기관은 5일 이내에 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자 또는 서비스제공자에게 해당 정보의 접수 사실을 통지하여야 한다.

기술규제 분야의 규범 문서에 부적합한 것으로 인정된 제품의 등록부에 해당 제품이 등재된 날부터 6개월 이내에 해당 제품을 동 등록부에서 삭제하는 것과, 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 및 수입자가 해당 제품을 우즈베키스탄 공화국 내로 반입하거나 자유 유통에 출시하는 것은 금지된다.

제39조 기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합에 관한 정보를 접수한 경우 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 및 수입자의 의무

제품이 기술규정의 요건에 부적합하다는 정보를 접수한 경우, 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자는 실시 중인 조치의

регламентов производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер обязаны проверить достоверность полученной информации, если необходимость установления более длительного срока не следует из содержания проводимых мероприятий. По требованию органа государственного контроля производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер обязаны представить материалы указанной проверки данному органу. При подтверждении достоверности информации о несоответствии продукции требованиям технических регламентов производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер в течение десяти дней с момента подтверждения достоверности такой информации обязаны разработать программу мероприятий по предотвращению причинения вреда и согласовать ее с органом государственного контроля в соответствии с его полномочиями.

Программа мероприятий по предотвращению причинения вреда включает в себя мероприятия по оповещению покупателей (потребителей) о наличии угрозы причинения вреда и способах его предотвращения, а также о сроках реализации таких мероприятий. В случае, если для предотвращения причинения вреда необходимо произвести дополнительные расходы, производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер обязаны осуществить все мероприятия по

내용상 더 긴 기간의 설정이 필요하지 아니한 한, 10일 이내에 접수된 정보의 신뢰성을 확인하여야 한다. 국가감독기관의 요구에 따라 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자는 해당 확인 자료를 동 기관에 제출하여야 한다.

기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합에 관한 정보의 신뢰성이 확인된 경우, 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자는 해당 정보의 신뢰성이 확인된 날부터 10일 이내에 피해 발생 방지 대책을 수립하고, 그 권한에 따른 국가감독기관과 이를 협의하여야 한다.

피해 발생 방지 대책에는 구매자(소비자)에게 피해 발생 위협의 존재 및 예방 방법 및 해당 대책의 이행 기한을 알리는 조치가 포함된다.

피해를 발생을 방지하기 위하여 추가 비용이 필요한 경우, 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자는 피해 발생 방지를 위한 모든 조치를 자비로 이행하여야 하며, 이행이 불가능한 경우에는 제품 리콜을 선언하고 제품 리콜로 인하여 구매자에게 발생한 손

предотвращению причинения вреда за свой счет, а при невозможности их осуществления объявить об отзыве продукции и возместить убытки, причиненные покупателям в связи с отзывом продукции.

Устранение недостатков продукции, а также ее доставка к месту устранения недостатков и возврат покупателям и (или) потребителям осуществляются производителем, уполномоченным представителем производителя, продавцом, импортером за их счет. Изъятие продукции из обращения предусматривает возвращение продавцами соответствующей продукции, находящейся в их распоряжении, производителю этой продукции и прекращение ими предложения такой продукции покупателям (потребителям).

Отзыв продукции предусматривает возвращение уже проданной покупателям (потребителям) соответствующей продукции ее производителю.

В случае, если угроза причинения вреда не может быть устранена путем проведения установленных мероприятий, производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер обязаны незамедлительно приостановить производство и реализацию продукции, отозвать продукцию и возместить покупателям (потребителям) убытки, возникшие в связи с отзывом продукции, незамедлительно прекратить действие сертификата о соответствии или декларации о соответствии на продукцию. На весь период реализации программы мероприятий по предотвращению

해를 배상하여야 한다.

제품의 결함 시정과 결함 시정 장소로의 운송 및 구매자 및/또는 소비자에 대한 반환은 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자가 자비로 이행한다.

제품의 시장 회수는 판매자가 자신이 보유하고 있는 해당 제품을 해당 제품의 제조자에게 반환하고 구매자(소비자)에 대한 해당 제품의 공급을 중단하는 것을 의미한다.

제품 리콜은 이미 구매자(소비자)에게 판매된 해당 제품을 제조자에게 반환하는 것을 의미한다.

결정된 조치를 실시하여도 피해 발생 위험을 제거할 수 없는 경우, 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자는 즉시 제품의 생산 및 판매를 중단하고, 제품을 리콜하며, 제품 리콜로 인하여 구매자(소비자)에게 발생한 손해를 배상하고, 해당 제품에 대한 적합성 인증서 또는 적합성 선언서의 효력을 즉시 종료하여야 한다.

피해 발생 방지 대책의 전체 이행 기간 동안, 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자,

причинения вреда производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер за свой счет обязаны обеспечить покупателям (потребителям) возможность получения оперативной информации о необходимых действиях.

Статья 40. Действия органов государственного контроля при получении информации о несоответствии продукции требованиям технических регламентов

Органы государственного контроля при получении информации о несоответствии продукции требованиям технических регламентов в возможно короткие сроки проводят проверку достоверности полученной информации.

В ходе проведения проверки достоверности полученной информации органы государственного контроля вправе: запрашивать у производителя, уполномоченного представителя производителя, исполнителя, продавца, импортера и иных лиц дополнительную информацию о продукции или связанных с требованиями к ней процессах проектирования, производства, монтажа, наладки, эксплуатации, хранения, перевозки, реализации и утилизации продукции, в том числе результаты исследований (испытаний) и измерений, проведенных при осуществлении обязательного подтверждения соответствия; направлять запросы в органы государственного и хозяйственного управления, а также в органы исполнительной власти на местах; при необходимости привлекать

수입자는 자비로 구매자(소비자)가 필요한 조치에 관한 신속한 정보를 제공받을 수 있도록 하여야 한다.

제40조 기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합에 관한 정보를 접수한 경우 국가감독기관의 조치

국가감독기관은 제품이 기술규정의 요건에 부적합하다는 정보를 접수한 경우, 가능한 짧은 기간 내에 접수된 정보의 신뢰성을 확인한다.

접수된 정보의 신뢰성 확인 과정에서 국가감독기관은 다음의 권리를 가진다.

제조자, 제조자의 유권대리인, 서비스제공자, 판매자, 수입자 및 기타 자에게 제품 또는 제품의 설계, 생산, 설치, 시운전, 운용, 보관, 운송, 판매 및 폐기 과정과 관련된 요건에 관한 추가 정보를 요청하며, 이에는 의무적 적합성 확인을 실시할 때 수행된 연구(시험) 및 측정 결과를 포함

국가행정기관 및 경제행정기관과 지방행정기관에 질의 발송

필요한 경우 접수된 자료의 분석을 위하여

специалистов для анализа полученных материалов;

запрашивать у производителя, уполномоченного представителя производителя, продавца, импортера доказательства и другие документы, использованные при осуществлении обязательного подтверждения соответствия продукции требованиям технических регламентов.

При признании достоверности информации о несоответствии продукции требованиям технических регламентов орган государственного контроля в соответствии с его полномочиями выдает предписание о разработке в течение десяти дней производителем, уполномоченным представителем производителя, продавцом, импортером программы мероприятий по предотвращению причинения вреда, оказывает содействие в ее реализации и осуществляет контроль за ее выполнением.

Орган государственного контроля при осуществлении контроля за выполнением программы мероприятий по предотвращению причинения вреда: способствует распространению информации о сроках и порядке проведения мероприятий по предотвращению причинения вреда; запрашивает у производителя, уполномоченного представителя производителя, продавца, импортера и иных лиц документы, подтверждающие проведение мероприятий, указанных в программе мероприятий по предотвращению причинения вреда;

전문가 유치

제조사, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자에게 기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합성 확인을 실시할 때 사용된 증거 및 기타 문서를 요청

기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합에 관한 정보의 신뢰성이 인정된 경우, 그 권한에 따른 국가감독기관은 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자에게 10일 이내에 피해 발생 방지 대책을 수립하도록 명령하고, 그 이행을 지원하며 이행 상황을 감독한다.

국가감독기관은 피해 발생 방지 대책의 이행 감독 과정에서 다음을 수행한다.

피해 발생 방지 대책의 실시 기한 및 절차에 관한 정보의 확산을 지원

제조사, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자 및 기타 자에게 피해 발생 방지 대책에 명시된 조치의 실시를 증명하는 문서를 요청

проверяет соблюдение сроков, указанных в программе мероприятий по предотвращению причинения вреда.
 В случае необходимости принятия незамедлительных мер по предотвращению причинения вреда жизни и здоровью граждан при использовании продукции, не соответствующей требованиям технических регламентов, либо угрозы причинения такого вреда орган государственного контроля:
 выдает предписание о приостановке реализации этой продукции;
 информирует покупателей (потребителей) через средства массовой информации о несоответствии этой продукции требованиям технических регламентов и об угрозе причинения вреда жизни или здоровью граждан при использовании этой продукции;
 принимает решение об обращении в суд с исковым заявлением о принудительном отзыве этой продукции.
 Производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер вправе обжаловать действия органа государственного контроля в судебном порядке.
 В случае принятия судебного решения о неправомерности действий органа государственного контроля вред, причиненный производителю, уполномоченному представителю производителя, продавцу, импортеру действиями органа государственного контроля, подлежит возмещению.
Статья 41. Принудительный отзыв продукции
 В случае невыполнения предписания,

피해 발생 방지 대책에 명시된 기한의 준수 여부를 확인

기술규정의 요건에 부적합한 제품의 사용으로 인한 시민의 생명 및 건강에 대한 피해 발생을 방지하기 위하여 즉각적인 조치를 취할 필요가 있거나 그러한 피해 발생의 위협이 있는 경우, 국가감독기관은 다음을 수행한다.

해당 제품의 판매 중단에 관한 명령을 발부

대중매체를 통하여 구매자(소비자)에게 기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합 및 해당 제품의 사용으로 인한 시민의 생명 또는 건강에 대한 피해 발생 위협에 관하여 공지

해당 제품의 강제 리콜을 청구하는 소를 법원에 제기하기로 결정

제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자는 국가감독기관의 행위에 대하여 사법절차를 통하여 이의신청할 수 있다.

국가감독기관의 행위가 위법하다는 법원 판결이 내려진 경우, 국가감독기관의 행위로 인하여 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자에게 발생한 피해는 배상되어야 한다.

제41조 제품의 강제 리콜

이 법률에서 규정한 명령을 이행하지 아니

предусмотренного настоящим Законом, орган государственного контроля в соответствии с его полномочиями, а также иные лица, которым стало известно о невыполнении производителем, уполномоченным представителем производителя, продавцом, импортером программы мероприятий по предотвращению причинения вреда, вправе обратиться в суд с иском заявлением о принудительном отзыве продукции.

В случае удовлетворения искового заявления о принудительном отзыве продукции судебное решение не позднее одного месяца со дня его вступления в законную силу ответчиком доводится до сведения покупателей (потребителей) через средства массовой информации или иным способом.

В случае неисполнения ответчиком судебного решения в установленный судом срок исполнение судебного решения осуществляется в порядке, установленном законом. При этом истец вправе информировать покупателей (потребителей) о принудительном отзыве продукции через средства массовой информации или иным способом.

Глава 6. Обязанности производителя, продавца, импортера

Статья 42. Обязанности производителя

Производители обязаны:
выпускать в обращение безопасную продукцию;
обеспечивать проведение процедуры оценки соответствия в соответствии с

한 경우, 그 권한에 따른 국가감독기관 및 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자가 피해 발생 방지 대책을 이행하지 아니하였음을 알게 된 그 밖의 자는 강제 리콜을 청구하는 소를 법원에 제기할 권리가 있다.

제품의 강제 리콜에 관한 소가 인용된 경우, 피고는 법원 판결이 확정된 날부터 1개월 이내에 대중매체를 통하여 또는 그 밖의 방법으로 구매자(소비자)에게 법원 판결의 내용을 알려야 한다.

피고가 법원이 정한 기간 내에 법원 판결을 이행하지 아니한 경우, 법원 판결의 집행은 법률에서 정한 절차에 따라 이루어진다. 이 경우 원고는 대중매체를 통하여 또는 그 밖의 방법으로 구매자(소비자)에게 제품의 강제 리콜에 관한 사항을 알릴 권리가 있다.

제6장 제조자, 판매자, 수입자의 의무

제42조 제조자의 의무

제조자는 다음의 의무를 부담한다.
안전한 제품을 시장에 출시할 것

기술규정에 따라 적합성 평가 절차를 수행하도록 보장할 것

техническим регламентом;
 составлять техническую документацию и
 хранить ее в течение определенного
 периода времени;
 составлять и предоставлять декларацию о
 соответствии в соответствии с
 техническим регламентом и хранить ее в
 течение указанного периода времени;
 проставлять знак соответствия согласно
 требованиям настоящего Закона, если это
 предусмотрено техническим регламентом.
 Производитель обязан поставить на
 продукцию номер партии или серии,
 позволяющий идентифицировать
 продукцию в соответствии с
 нормативными документами в области
 технического регулирования. Если из-за
 размера или других характеристик
 продукции производитель не может
 разместить указанную информацию, то она
 должна быть указана на упаковке или в
 прилагаемых к продукции документах.
 Отдельные обязанности производителя
 могут быть возложены на
 уполномоченного представителя
 производителя в соответствии с
 договором.
 Производитель может нести и иные
 обязанности в соответствии с
 законодательством.

Статья 43. Обязанности продавца

Продавец обязан:
 проверить нанесение знака соответствия
 на продукцию в соответствии с
 техническим регламентом;
 проверить наличие дополнительных
 документов и информации о безопасности
 продукции в соответствии с техническим
 регламентом на государственном языке;

기술 문서를 작성하고 일정 기간 동안 보관할 것

기술규정에 따라 적합성 선언서를 작성하고 제출하며 지정된 기간 동안 보관할 것

기술규정에서 규정한 경우, 이 법률의 요건에 따라 적합성 마크를 부착할 것

제조자는 기술규제 분야의 규범 문서에 따라 제품을 식별할 수 있는 로트 번호 또는 시리즈 번호를 제품에 표시하여야 한다. 제품의 크기 또는 그 밖의 특성으로 인하여 제조자가 해당 정보를 제품에 표시할 수 없는 경우, 해당 정보는 포장에 또는 제품에 첨부된 문서에 기재되어야 한다.

제조자의 일부 의무는 계약에 따라 제조자의 유권대리인에게 부과될 수 있다.

제조자는 법령에 따라 그 밖의 의무를 부담할 수 있다.

제43조 판매자의 의무

판매자는 다음의 의무를 부담한다.
 기술규정에 따라 제품에 적합성 마크가 부착되어 있는지 확인할 것

기술규정에 따라 국가 공용어로 된 제품 안전에 관한 추가 문서 및 정보가 구비되어 있는지 확인할 것

гарантировать, что условия хранения и транспортировки не будут подвергать опасности соответствие продукции требованиям технических регламентов до ее реализации.

Если продавец считает, что продукция не соответствует требованиям технических регламентов, то он обязан принять корректирующие меры с целью приведения продукции в соответствие с требованиями технического регламента. Если после принятых корректирующих мер выявленное несоответствие продукции требованиям технических регламентов не устранено, то продавец обязан информировать об этом производителя, уполномоченного представителя производителя или импортера, а также органы государственного контроля.

Статья 44. Обязанности импортера

Импортер обязан:

размещать на рынке продукцию, которая соответствует требованиям технического регламента;

гарантировать при выпуске продукции в обращение, что производитель провел предусмотренную процедуру подтверждения соответствия, разработал техническую документацию, проставил знак соответствия на продукцию в соответствии с требованиями технического регламента;

контролировать условия хранения или транспортировки для предотвращения несоответствия продукции требованиям технического регламента.

Если импортер считает, что продукция не соответствует требованиям технического

регламента, то он обязан принять корректирующие меры с целью приведения продукции в соответствие с требованиями технического регламента.

Если продавец считает, что продукция не соответствует требованиям технических регламентов, то он обязан принять корректирующие меры с целью приведения продукции в соответствие с требованиями технического регламента. Если после принятых корректирующих мер выявленное несоответствие продукции требованиям технических регламентов не устранено, то продавец обязан информировать об этом производителя, уполномоченного представителя производителя или импортера, а также органы государственного контроля.

Если после принятых корректирующих мер выявленное несоответствие продукции требованиям технических регламентов не устранено, то продавец обязан информировать об этом производителя, уполномоченного представителя производителя или импортера, а также органы государственного контроля.

제44조 수입자의 의무

수입자는 다음의 의무를 부담한다.

기술규정의 요건에 적합한 제품을 시장에 유통할 것

제품을 시장에 출시할 때 제조자가 규정된 적합성 확인 절차를 이행하고, 기술 문서를 작성하였으며, 기술규정의 요건에 따라 제품에 적합성 마크를 부착하였음을 보장할 것

기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합을 방지하기 위하여 보관 또는 운송 조건을 관리할 것

수입자가 제품이 기술규정의 요건에 적합하지 아니하다고 판단하는 경우, 수입자는 제

регламента, то он обязан принять корректирующие меры по обеспечению безопасности продукции до размещения ее на рынке.

Если после принятых корректирующих мер выявленное несоответствие продукции требованиям технических регламентов не устранено, то импортер обязан информировать об этом производителя и органы государственного контроля.

Статья 45. Система оперативного взаимного оповещения о продукции, представляющей высокий риск

С целью обмена информацией о продукции, представляющей высокий риск, между органами государственного контроля создается и функционирует система оперативного взаимного оповещения о продукции, представляющей высокий риск.

Система оперативного взаимного оповещения о продукции, представляющей высокий риск, формируется из сообщений, представляемых органами государственного контроля в случае выявления ими продукции, представляющей высокий риск.

Сообщение о продукции, представляющей высокий риск, должно содержать:
 сведения, позволяющие идентифицировать соответствующую продукцию;
 описание риска, который создает продукция, результат испытания образцов такой продукции;
 информацию о характере и продолжительности мер, принятых для предотвращения риска (если такие меры были приняты), в том числе мер,

품을 시장에 출시하기 전에 제품의 안전을 확보하기 위한 시정 조치를 취하여야 한다.

시정 조치를 취한 후에도 기술규정의 요건에 대한 제품의 부적합이 해소되지 아니한 경우, 수입자는 이를 제조자 및 국가감독기관에 알려야 한다.

제45조 고위험 제품에 관한 신속 상호 통보 체계

고위험 제품에 관한 정보를 국가감독기관 간에 공유하기 위하여 고위험 제품에 관한 신속 상호 통보 체계가 구축되어 운영된다.

고위험 제품에 관한 신속 상호 통보 체계는 국가감독기관이 고위험 제품을 발견한 경우 제출하는 보고로 구성된다.

고위험 제품에 관한 보고에는 다음의 사항이 포함되어야 한다.

해당 제품을 식별할 수 있는 정보

제품이 야기하는 위험에 대한 설명 및 해당 제품 시료의 시험 결과

위험 방지를 위하여 취한 조치의 성격 및 기간에 관한 정보(해당 조치가 취해진 경우), 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 및/또는 수입자가 자체적으로 취한 조치를 포함

принятых производителем, уполномоченным представителем производителя, продавцом и (или) импортером по собственной инициативе; информацию о происхождении и цепи поставки этой продукции на рынке; сведения, полученные с помощью международных, региональных и иностранных систем сообщения или иным образом от компетентных органов других государств.

Сведения, содержащиеся в системе оперативного взаимного оповещения, о продукции, представляющей высокий риск, должны быть доступны для органов государственного контроля, таможенных органов, органов государственного управления, реализующих государственную политику в сфере экономического и социального развития, органов государственного управления, реализующих государственную политику в области государственного контроля за соблюдением законодательства о защите прав потребителей.

Порядок функционирования системы оперативного взаимного оповещения о продукции, представляющей высокий риск, утверждается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Глава 7. Ответственность за нарушение законодательства о техническом регулировании

Статья 46. Ответственность производителя, уполномоченного представителя производителя, продавца, импортера при несоблюдении обязательных

해당 제품의 원산지 및 시장 공급망에 관한 정보

국제, 지역 및 외국의 통보 체계를 통하여 또는 그 밖의 방법으로 다른 국가의 권한기관으로부터 입수한 정보

고위험 제품에 관한 신속 상호 통보 체계에 포함된 정보는 국가감독기관, 관세당국, 경제·사회 발전 분야의 국가 정책을 시행하는 국가행정기관, 소비자 권리 보호에 관한 법령 준수에 대한 국가감독 분야의 국가 정책을 시행하는 국가행정기관이 이용할 수 있어야 한다.

고위험 제품에 관한 신속 상호 통보 체계의 운영 절차는 우즈베키스탄 공화국 내각이 승인한다.

제7장 기술규제에 관한 법령 위반에 대한 책임

제46조 법령 및 기술규정에서 정한 의무적 요건을 준수하지 아니한 경우 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자의 책임

**требований, установленных
законодательством и техническим
регламентом**

За продолжение или неустранение правонарушения в области технического регулирования после получения предупреждения в установленном порядке физические лица в соответствии с законодательством несут административную ответственность. За продолжение или неустранение правонарушения в области технического регулирования после получения предупреждения в установленном порядке в отношении юридических лиц применяются финансовые санкции в виде штрафа в соответствии с частью второй настоящей статьи.

В случае несоблюдения производителем, уполномоченным представителем производителя, продавцом или импортером обязательных требований к продукции, предусмотренных законодательством и техническим регламентом, в отношении них: при совершении правонарушения впервые — применяются финансовые санкции в виде штрафа в размере до пятидесяти процентов от стоимости реализованной продукции, не соответствующей обязательным требованиям; при повторном совершении того же правонарушения в течение одного года со дня применения финансовой санкции в виде штрафа, предусмотренной абзацем второй части второй настоящей статьи, — применяются финансовые санкции в виде штрафа в размере до ста процентов от стоимости реализованной продукции, не

정해진 절차에 따라 경고를 받은 후에도 기술규제 분야의 위반행위를 계속하거나 시정하지 아니한 경우, 자연인은 법령에 따라 행정 책임을 진다. 정해진 절차에 따라 경고를 받은 후에도 기술규제 분야의 위반행위를 계속하거나 시정하지 아니한 경우, 법인에 대하여는 이 조 제2항에 따라 벌금 형태의 금전적 제재가 적용된다.

제조사, 제조자의 유권대리인, 판매자 또는 수입자가 법령 및 기술규정에서 정한 제품에 대한 의무적 요건을 준수하지 아니한 경우, 이들에 대하여 다음을 적용한다.

최초 위반행위를 한 경우, 의무적 요건에 적합하지 아니한 판매된 제품의 가액의 50퍼센트 이하에 해당하는 벌금 형태의 금전적 제재를 적용

이 조 제2항 둘째 단락에서 규정한 벌금 형태의 금전적 제재가 적용된 날부터 1년 이내에 동일한 위반행위를 반복한 경우, 의무적 요건에 적합하지 아니한 판매된 제품의 가액의 100퍼센트 이하에 해당하는 벌금 형태의 금전적 제재를 적용

соответствующей обязательным требованиям.

Финансовые санкции в виде штрафа, предусмотренные частью второй настоящей статьи, применяются в судебном порядке, за исключением случаев признания производителями, уполномоченными представителями производителя, продавцами или импортерами продукции вины в совершенном правонарушении и добровольной уплаты сумм финансовых санкций в месячный срок.

Производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец или импортер, которые в установленном законодательством порядке отозвали не менее семидесяти процентов продукции, не соответствующей требованиям технических регламентов, освобождаются от финансовых санкций, предусмотренных частью второй настоящей статьи.

Пятьдесят процентов суммы взысканного штрафа направляется во внебюджетный фонд Узбекского агентства по техническому регулированию, а остальная часть в Государственный бюджет Республики Узбекистан.

Если в результате несоблюдения производителем, уполномоченным представителем производителя, продавцом или импортером обязательных требований к продукции, процессам или методам ее производства, установленных законодательством и техническим регламентом, причинен вред жизни или здоровью граждан, имуществу физических или юридических лиц, государственному имуществу, окружающей среде, жизни

이 조 제2항에서 규정한 벌금 형태의 금전적 제재는 사법 절차를 통하여 적용되나, 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 또는 수입자가 위반행위에 대한 유책성을 인정하고 1개월 이내에 벌금 형태의 금전적 제재 금액을 자진 납부하는 경우는 예외로 한다.

법령에서 정한 절차에 따라 기술규정의 요건에 적합하지 아니한 제품의 70퍼센트 이상을 리콜한 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 또는 수입자는 이 조 제2항에서 규정한 금전적 제재를 면제받는다.

징수된 벌금액의 50퍼센트는 우즈베키스탄 기술규제청 예산 외 기금에 귀속되고, 나머지는 우즈베키스탄 공화국 국가예산에 귀속된다.

제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자 또는 수입자가 법령 및 기술규정에서 정한 제품에 대한 의무적 요건 또는 제품의 생산 공정·방법에 관한 의무적 요건을 준수하지 아니한 결과로 시민의 생명 또는 건강에 대한 피해, 자연인 또는 법인의 재산에 대한 피해, 국가 재산에 대한 피해, 환경에 대한 피해, 동물의 생명 또는 건강에 대한 피해, 식물에 대한 피해가 발생하거나 그러한 피해 발생의 위험이 생긴 경우, 제조자, 제조자의 유권대리인, 판매자, 수입자, 서비스제공자는

или здоровью животных, вред растениям или возникла угроза причинения такого вреда, производитель, уполномоченный представитель производителя, продавец, импортер, исполнитель обязаны возместить причиненный вред и принять меры в целях недопущения причинения вреда другим лицам, их имуществу, окружающей среде в соответствии с законодательством.

Обязанность возместить вред не может быть ограничена договором или заявлением одной из сторон.

Решение о применении финансовой санкции в виде штрафа за правонарушения, предусмотренные настоящей статьей, может быть обжаловано в соответствии с настоящим Законом.

Уплата финансовых санкций в виде штрафа не освобождает юридическое лицо от ответственности за ущерб, причиненный потребителям продукции.

Статья 47. Ответственность органов по оценке соответствия

Орган по оценке соответствия, нарушивший правила оценки соответствия, и его должностные лица несут ответственность в соответствии с законом и договором об оказании услуг по сертификации.

Аккредитованные испытательные лаборатории (центры) несут ответственность за недостоверность или неточность исследований (испытаний) и результатов измерений в соответствии с законом и договором.

В случаях выявления правонарушений по результатам оценки соответствия

법령에 따라 발생한 피해를 배상하고 다른 자, 그 재산 및 환경에 대한 피해 발생을 방지하기 위한 조치를 취하여야 한다.

피해 배상 의무는 계약 또는 일방 당사자의 진술로 제한될 수 없다.

이 조에서 규정한 위반행위에 대하여 벌금 형태로 금전적 제재를 적용하는 결정은 이 법률에 따라 이의를 제기할 수 있다.

벌금 형태의 금전적 제재의 납부는 법인을 제품 소비자에게 발생한 손해에 대한 책임으로부터 면제하지 아니한다.

제47조 적합성평가기관의 책임

적합성 평가 규칙을 위반한 적합성평가기관 및 그 소속 임직원은 법률 및 인증 서비스 제공 계약에 따라 책임을 진다.

인정 시험기관(센터)은 법률 및 계약에 따라 연구(시험) 및 측정 결과의 허위성 또는 부정확성에 대한 책임을 진다.

국가감독기관의 공무원이 적합성 평가 결과 위반행위를 적발한 경우에는 위반행위 적발

должностными лицами органов государственного контроля составляется акт о выявлении правонарушения, являющегося основанием для применения административного взыскания и финансовых санкций в виде штрафа, который вместе с пояснениями руководителя, иных ответственных должностных лиц и документами, связанными с совершением правонарушения, передается в суд в течение трех рабочих дней.

Размер финансовых санкций в виде штрафа за следующие правонарушения определяется в зависимости от уровня риска и продолжительности правонарушения:

при установлении неправильного декларирования соответствия продукции, неправильного декларирования соответствия продукции, выпускаемой в обращение впервые, для которой обязательно подтверждение соответствия, или неправильного декларирования продукции на основе их личных доказательств в результате отсутствия стандартов или невозможности применения существующих стандартов из-за применения к ним требований технических регламентов — финансовые санкции в виде штрафа в размере ста базовых расчетных величин;

за необоснованный отказ в выдаче сертификата соответствия, необоснованное приостановление или прекращение действия сертификата соответствия либо декларации о соответствии — финансовые санкции в виде штрафа в размере двухсот базовых расчетных величин;

조서를 작성하며, 이 조서는 행정 제재 및 벌금 형태의 금전적 제재 부과에 근거가 되고, 위반행위와 관련된 문서 및 책임자·기타 담당 공무원의 소명서와 함께 3영업일 이내에 법원에 송부된다.

다음 위반행위에 대한 벌금 형태의 금전적 제재의 금액은 위험 수준 및 위반행위의 지속 기간에 따라 결정된다.

제품의 적합성 선언이 잘못되거나, 적합성 확인이 의무적이며 최초로 시장에 출시되는 제품의 적합성 선언이 잘못되거나, 기술규정 요건의 적용으로 인하여 표준이 없거나 기존 표준을 적용할 수 없어 자체 증거에 기반한 제품 적합성 선언이 잘못된 것으로 확인된 경우, 기본 산정 단위 100배에 해당하는 벌금 형태의 금전적 제재를 적용

적합성 인증서 발급의 부당한 거부, 적합성 인증서 또는 적합성 선언서의 부당한 정지 또는 효력 종료에 대하여, 기본 산정 단위 200배에 해당하는 벌금 형태의 금전적 제재를 적용

в случае нарушения установленных процедур при выполнении сертификационных работ — финансовые санкции в виде штрафа в размере трехсот базовых расчетных величин;

при установлении, что результаты испытаний, проведенных испытательной лабораторией с целью оценки соответствия продукции, представлены неверно и не обеспечивают беспристрастность, — финансовые санкции в виде штрафа в размере трехсот базовых расчетных величин.

Решение о применении финансовых санкций в виде штрафа за правонарушения, предусмотренные настоящей статьей, может быть обжаловано в установленном порядке.

Уплата финансовых санкций в виде штрафа не освобождает юридическое лицо от ответственности за ущерб, причиненный потребителям продукции.

Глава 8. Заключительные положения

Статья 48. Финансирование работ в области технического регулирования

Финансирование разработки, пересмотра технических регламентов, разработки методических рекомендаций по применению технических регламентов, осуществления государственного контроля, а также участия уполномоченных государственных органов в деятельности международных организаций по стандартизации и техническому регулированию осуществляется за счет Государственного бюджета Республики Узбекистан.

인증 작업 수행 시 정해진 절차를 위반한 경우, 기본 산정 단위 300배에 해당하는 벌금 형태의 금전적 제재를 적용

제품 적합성 평가를 목적으로 시험기관이 수행한 시험 결과가 부정확하게 제출되어 공정성을 보장하지 못하는 것으로 확인된 경우, 기본 산정 단위 300배에 해당하는 벌금 형태의 금전적 제재를 적용

이 조에서 규정한 위반행위에 대하여 벌금 형태로 금전적 제재를 적용하는 결정은 정해진 절차에 따라 이의를 제기할 수 있다.

벌금 형태의 금전적 제재의 납부는 법인을 제품 소비자에게 발생한 손해에 대한 책임으로부터 면제하지 아니한다.

제8장 부칙

제48조 기술규제 분야의 업무 재원 조달

기술규정의 입안·재검토, 기술규정 적용에 관한 실무 지침의 마련, 국가감독의 실시, 그리고 표준화 및 기술규제 분야 국제기구 활동에 대한 유권기관의 참여에 소요되는 재원은 우즈베키스탄 공화국 국가예산으로 조달한다.

Не допускается финансирование за счет бюджетных средств работ по разработке технических регламентов, не предусмотренных программой по разработке технических регламентов.

Статья 49. Разрешение споров

Споры в области технического регулирования разрешаются в порядке, установленном законодательством.

Статья 50. Внесение изменений, а также признание утратившими силу некоторых законодательных актов Республики

Узбекистан

Внести изменения в следующие законодательные акты Республики Узбекистан:

1. Внести в статью 28 Закона Республики Узбекистан от 28 декабря 1993 года № 1004–XII «О метрологии» (в редакции Закона Республики Узбекистан от 7 апреля 2020 года № ЗРУ–614) (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2020 г., № 4, ст. 254; 2021 г., приложение к № 4) следующие изменения:

в части первой слова «нормативных документов в области технического регулирования» заменить словами «нормативных документов по обеспечению единства измерений»;
в части второй слова «нормативных документов в области технического регулирования» заменить словами «нормативных документов по обеспечению единства измерений».

2. Абзац восьмой статьи 1 Закона Республики Узбекистан от 26 апреля 1996 года № 221–I «О защите прав потребителей» (Ведомости Олий Мажлиса

기술규정 입안 계획에 포함되지 아니한 기술규정 입안에 관한 업무에 대하여 예산 자금으로 재원을 조달하는 것은 허용되지 아니한다.

제49조 분쟁 해결

기술규제 분야의 분쟁은 법령에서 정한 절차에 따라 해결한다.

제50조 우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정의 개정 및 폐지

우즈베키스탄 공화국 법령을 다음과 같이 개정한다.

1. 1993년 12월 28일 자 「계량학에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제1004–XII 호 (2020년 4월 7일 자 우즈베키스탄 공화국 법률 제ZRU–614호로 개정) (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2020년, 제4호, 제254조, 2021년, 제4호 부록) 제28조를 다음과 같이 개정한다.

제1항의 "기술규제 분야의 규범 문서"를 "측정 단일성 보장에 관한 규범 문서"로 대체한다.

제2항의 "기술규제 분야의 규범 문서"를 "측정 단일성 보장에 관한 규범 문서"로 대체한다.

2. 1996년 4월 26일 자 「소비자권리보호법」 제221–I호 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 공보, 1996년, 제5–6호, 제59조, 2002년, 제4–5호, 제74조, 2003년, 제

Республики Узбекистан, 1996 г., № 5-6, ст. 59; 2002 г., № 4-5, ст. 74; 2003 г., № 5, ст. 67; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2005 г., № 12, ст. 413; 2006 г., № 10, ст. 536; 2008 г., № 4, ст. 183; 2010 г., № 10, ст. 380; 2013 г., № 10, ст. 263; 2014 г., № 1, ст. 2; 2016 г., № 4, ст. 125; 2017 г., № 6, ст. 300, № 9, ст. 510; 2018 г., № 1, ст. 1; 2019 г., № 12, ст. 891; 2021 г., приложение к № 4; 2022 г., № 1, ст. 4) изложить в следующей редакции:

«нормативные документы — нормативные документы в области технического регулирования и иные документы (градостроительные нормы и правила, государственная фармакопея и статьи фармакопеи), технические описания, рецептура, а также другие документы, содержащие обязательные требования к качеству и безопасности товара (работы, услуги)».

Признать утратившими силу:

- 1) Закон Республики Узбекистан от 28 декабря 1993 года № 1006-XII «О сертификации продукции и услуг» (Ведомости Верховного Совета Республики Узбекистан, 1994 г., № 2, ст. 50);
- 2) постановление Верховного Совета Республики Узбекистан от 28 декабря 1993 года № 1007-XII «О введении в действие Закона Республики Узбекистан «О сертификации продукции и услуг» (Ведомости Верховного Совета Республики Узбекистан, 1994 г., № 2, ст. 51);
- 3) раздел IV Закона Республики Узбекистан от 31 августа 2000 года №

5호, 제67조, 우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2005년, 제12호, 제413조, 2006년, 제10호, 제536조, 2008년, 제4호, 제183조, 2010년, 제10호, 제380조, 2013년, 제10호, 제263조, 2014년, 제1호, 제2조, 2016년, 제4호, 제125조, 2017년, 제6호, 제300조, 제9호, 제510조, 2018년, 제1호, 제1조, 2019년, 제12호, 제891조, 2021년, 제4호 부록, 2022년, 제1호, 제4조) 제1조 여덟째 단락을 다음과 같이 개정한다.

"규범 문서란 기술규제 분야 규범 문서 및 기타 문서(도시계획 기준 및 규칙, 국가 약전 및 약전 조항), 기술 설명서, 처방, 그리고 상품(용역, 서비스)의 품질 및 안전에 관한 의무적 요건을 포함하는 기타 문서를 말한다."

다음을 폐지한다.

- 1) 1993년 12월 28일 자 「제품 및 서비스 인증에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제1006-XII호 (우즈베키스탄 공화국 최고회의 공보, 1994년, 제2호, 제50조)
- 2) 1993년 12월 28일 자 「우즈베키스탄 공화국 『제품 및 서비스 인증에 관한 법률』 시행에 관한 우즈베키스탄 공화국 최고회의 결의」 제1007-XII호 (우즈베키스탄 공화국 최고회의 공보, 1994년, 제2호, 제51조)
- 3) 2000년 8월 31일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한

125-II «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан» (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2000 г., № 7-8, ст. 217);

4) раздел IX Закона Республики Узбекистан от 25 апреля 2003 года № 482-II «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан» (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2003 г., № 5, ст. 67);

5) статью 1 Закона Республики Узбекистан от 6 апреля 2006 года № ЗРУ-31 «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с упрощением процедуры сертификации продукции и услуг» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2006 г., № 4, ст. 157);

6) статью 6 Закона Республики Узбекистан от 10 октября 2006 года № ЗРУ-59 «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с совершенствованием системы правовой защиты и либерализацией финансовой ответственности субъектов предпринимательства» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2006 г., № 10, ст. 536);

7) Закон Республики Узбекистан от 23 апреля 2009 года № ЗРУ-213 «О техническом регулировании» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2009 г., № 4, ст. 140);

8) Закон Республики Узбекистан от 4 октября 2013 года № ЗРУ-354 «Об

узбекистан 공화국 법률」 제125-II호 제IV편 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 공보, 2000년, 제7-8호, 제217조)

4) 2003년 4월 25일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제482-II호 제IX편 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 공보, 2003년, 제5호, 제67조)

5) 2006년 4월 6일 자 「제품 및 서비스 인증 절차 간소화와 관련한 우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-31호 제1조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2006년, 제4호, 제157조)

6) 2006년 10월 10일 자 「사업자의 법적 보호 체계 개선 및 재정적 책임 자유화와 관련한 우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-59호 제6조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2006년, 제10호, 제536조)

7) 2009년 4월 23일 자 「기술규제에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-213호 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2009년, 제4호, 제140조)

8) 2013년 10월 4일 자 「적합성 평가에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-

оценке соответствия» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2013 г., № 10, ст. 262);

9) статью 6 Закона Республики Узбекистан от 7 октября 2013 года № ЗРУ-355 «О внесении изменений и дополнений, а также признании утратившими силу некоторых законодательных актов Республики Узбекистан» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2013 г., № 10, ст. 263);

10) статью 5 Закона Республики Узбекистан от 11 декабря 2014 года № ЗРУ-381 «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2014 г., № 12, ст. 343);

11) статью 43 Закона Республики Узбекистан от 20 августа 2015 года № ЗРУ-391 «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан, направленных на дальнейшее усиление надежной защиты частной собственности, субъектов предпринимательства, снятие преград для их ускоренного развития» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2015 г., № 8, ст. 312);

12) статью 1 Закона Республики Узбекистан от 20 января 2016 года № ЗРУ-401 «О внесении изменений, а также признании утратившими силу некоторых законодательных актов Республики Узбекистан в связи с принятием Таможенного кодекса Республики Узбекистан» (Ведомости

354호 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2013년, 제10호, 제262조)

9) 2013년 10월 7일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완과 폐지에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-355호 제6조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2013년, 제10호, 제263조)

10) 2014년 12월 11일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-381호 제5조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2014년, 제12호, 제343조)

11) 2015년 8월 20일 자 「사유재산 및 사업자의 신뢰할 수 있는 보호 강화와 이들의 신속 발전을 위한 장애 제거를 목적으로 하는 우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-391호 제43조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2015년, 제8호, 제312조)

12) 2016년 1월 20일 자 「우즈베키스탄 공화국 관세법 채택과 관련한 우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 폐지에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-401호 제1조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2016년, 제1호, 제2조)

палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2016 г., № 1 ст. 2);

13) статью 22 Закона Республики Узбекистан от 25 апреля 2016 года № ЗРУ-405 «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2016 г., № 4, ст. 125);

14) статьи 20 и 24 Закона Республики Узбекистан от 26 декабря 2016 года № ЗРУ-416 «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2016 г., № 12, ст. 383);

15) статью 32 Закона Республики Узбекистан от 13 июня 2017 года № ЗРУ-436 «О внесении изменений и дополнений, а также признании утратившими силу некоторых законодательных актов Республики Узбекистан» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2017 г., № 6, ст. 300);

16) статьи 68 и 72 Закона Республики Узбекистан от 14 сентября 2017 года № ЗРУ-446 «О внесении изменений и дополнений, а также признании утратившими силу некоторых законодательных актов Республики Узбекистан» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2017 г., № 9, ст. 510);

17) статьи 15 и 18 Закона Республики Узбекистан от 24 декабря 2019 года № ЗРУ-597 «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с

13) 2016년 4월 25일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-405호 제22조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2016년, 제4호, 제125조)

14) 2016년 12월 26일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-416호 제20조 및 제24조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2016년, 제12호, 제383조)

15) 2017년 6월 13일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완과 폐지에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-436호 제32조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2017년, 제6호, 제300조)

16) 2017년 9월 14일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완과 폐지에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-446호 제68조 및 제72조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2017년, 제9호, 제510조)

17) 2019년 12월 24일 자 「개별 국가기관의 업무 개선과 관련한 우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-597호 제15조 및 제18조 (우즈베키스탄 공화국 올

совершенствованием деятельности отдельных государственных органов» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2019 г., № 12, ст. 891);

18) статью 9 Закона Республики Узбекистан от 14 января 2021 года № ЗРУ-666 «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2021 г., № 1, ст. 13);

19) статьи 38, 194 и 219 Закона Республики Узбекистан от 21 апреля 2021 года № ЗРУ-683 «О внесении изменений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан» (Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2021 г., приложение к № 4).

Статья 51. Обеспечение исполнения, доведения, разъяснения сути и значения настоящего Закона

Узбекскому агентству по техническому регулированию и другим заинтересованным организациям обеспечить исполнение, доведение до исполнителей и разъяснение среди населения сути и значения настоящего Закона.

Статья 52. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом

Кабинету Министров Республики Узбекистан:

привести решения правительства в соответствие с настоящим Законом; обеспечить пересмотр и отмену органами государственного управления своих нормативно-правовых актов, противоречащих настоящему Закону.

리 마즐리스 양원 공보, 2019년, 제12호, 제 891조)

18) 2021년 1월 14일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-666호 제9조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2021년, 제1호, 제13조)

19) 2021년 4월 21일 자 「우즈베키스탄 공화국 일부 법률 규정 개정 및 보완에 관한 우즈베키스탄 공화국 법률」 제ZRU-683호 제38조, 제194조 및 제219조 (우즈베키스탄 공화국 올리 마즐리스 양원 공보, 2021년, 제4호 부록)

제51조 이 법률의 집행, 취지와 의의 홍보, 해설

우즈베키스탄 기술규제청 및 기타 관련 기관은 이 법률의 집행을 보장하고 집행기관에 내용을 전달하며 이 법률의 취지와 의의를 국민에게 해설하여야 한다.

제52조 이 법률에 따른 법령 정비

우즈베키스탄 공화국 내각은 다음 사항을 이행하여야 한다.

정부 결정을 이 법률에 따라 정비할 것

국가행정기관이 이 법률에 반하는 동 기관의 법규를 재검토하고 폐지하도록 할 것



Статья 53. Вступление в силу настоящего Закона

Настоящий Закон вступает в силу по истечении шести месяцев со дня его официального опубликования.

Президент Республики Узбекистан
Ш. МИРЗИЁЕВ

г. Ташкент,
27 февраля 2023 г.,
№ ЗРУ-819

(Национальная база данных
законодательства, 28.02.2023 г., №
03/23/819/0113; 29.11.2023 г., №
03/23/880/0905)

제53조 이 법률의 시행

이 법률은 공포일부터 6개월이 경과한 날부터 시행한다.

우즈베키스탄 공화국 대통령
샤브카트 미르지요예프

타슈켄트시,
2023년 2월 27일,
제ZRU-819호

(국가입법데이터베이스, 2023.02.28., 제
03/23/819/0113호, 2023.11.29., 제
03/23/880/0905호)